



Universidad de Valladolid

**PROGRAMA OFICIAL DE POSGRADO
MÁSTER UNIVERSITARIO EN ECONOMÍA DE LA CULTURA
Y GESTIÓN CULTURAL**

TRABAJO FIN DE MÁSTER

**“PROPUESTA DE COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL
DESARROLLO DE UN PLAN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA
CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS”**

CARLOS ALBERTO CHAVARRÍA HERNÁNDEZ

**FACULTAD DE COMERCIO
VALLADOLID, JULIO 2016**

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
PROGRAMA OFICIAL DE POSGRADO
MÁSTER UNIVERSITARIO EN ECONOMÍA DE LA CULTURA Y
GESTIÓN CULTURAL

CURSO ACADÉMICO 2015/ 2016

TRABAJO FIN DE MÁSTER

**“PROPUESTA DE COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL
DESARROLLO DE UN PLAN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA
CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS”**

Trabajo presentado por:

CARLOS ALBERTO CHAVARRÍA HERNÁNDEZ

Tutores:

CHANTHALY S. PHABMIXAY

FRANCISCO JAVIER GÓMEZ GONZÁLEZ

FACULTAD DE COMERCIO
VALLADOLID, JULIO 2016

RESUMEN:

La cultura es cada vez más un factor a tener en cuenta en la elaboración de políticas de desarrollo y dinamización local. Es más la cultura es hoy componente fundamental en la calidad de vida de las personas. ¿Pero sabe la población garífuna qué efectos tiene la cultura en la vida diaria? El objetivo de este trabajo es desarrollar un plan de promoción y difusión de la cultura garífuna de Honduras basado en un proyecto cultural titulado: **DANZA Y MÚSICA GARÍFUNA**, que se llevará a cabo en las instalaciones de la Universidad de Valladolid, y en algunos pueblos de la provincia de Valladolid. Como también lograr la firma de un convenio marco y específico de cooperación internacional para intercambio de estudiantes entre la Universidad de Valladolid y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, como apoyo a la formación universitaria de estudiantes de los grupos étnicos de Honduras.

PALABRAS CLAVE:

La cultura, promoción, difusión, danza y música garífuna, convenio marco y específico, proyecto cultural, grupos étnicos.

ABSTRACT:

Culture is increasingly a factor to be considered in policy making local development and dinamizacon. It is more culture is today fundamental component in the quality of life of people. But the Garifuna population knows that effects of culture in everyday life. The aim of this work is to develop a plan of promotion and disfusión of the Garifuna culture of Honduras based on a cultural project entitled: DANCE AND MUSIC GARIFUNA, which will be held in the premises of the University of Valladolid, and in some villages Valladolid. As also achieve the signing of a framework cooperation agreement specific to international for student exchanges between the University of Valladolid and the National Pedagogical University Francisco Morazan, to support the university education of students from ethnic groups of Honduras.

KEY WORDS:

Culture, promotion, distribution, dance and music Garifuna, framework and specific agreement, a cultural project, ethnic groups.

ÍNDICE GENERAL

1. INTRODUCCIÓN	9
1.1 Justificación del Proyecto	9
1.2 Objetivos del Proyecto.....	10
2. MARCO TEÓRICO	11
2.1. La cultura garífuna de Honduras.....	11
2.1.1. Estilo de vida garífuna	13
2.1.2. Dedicación de la población garífuna	14
2.1.3. Visión política garífuna	15
2.1.4. Comportamiento entre garífunas y viceversa	17
2.1.5. Acontecimientos últimos años de los garífunas	18
2.1.6. Derechos reconocidos de los garífunas.....	21
2.2.PATRIMONIO INTANGIBLE Y TANGIBLE DE LA CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS	22
2.2.1. Vestuario de la cultura garífuna de Honduras.....	22
2.2.2. Música de la cultura garífuna	23
2.2.3. Bailes del pueblo garífuna	26
2.2.4. Danzas Religiosas.....	28
2.2.5. Cultura y religión garífuna	29
2.2.6. Gastronomía garífuna de Honduras	31
2.2.7. Organizaciones garífunas	34
2.2.8. Patrimonio construido garífuna	36

2.2.9. Lengua Garífuna	37
3. PROPUESTA DE COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL DESARROLLO DE UN PLAN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS.....	39
3.1. Justificación, objetivos y fases de desarrollo del Plan.....	39
3.2. Fase de Promoción y Difusión de la Cultura garífuna	41
3.3. Análisis de la oferta cultural	42
3.3.1. Artesanía garífuna de Honduras	46
4. DESARROLLO DEL PROGRAMA DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN PARA DAR A CONOCER LA CULTURA GARÍFUNA	54
4.1 Objetivo	54
4.2 Presupuesto.....	56
4.3 Fuentes de Financiación	57
5. PROPUESTA DE CONVENIO MARCO	58
6. PROPUESTA DE CONVENIO ESPECÍFICO	62
7. CONCLUSIONES.....	68
7. BIBLIOGRAFÍA	71
9. ANEXOS	74

ÍNDICE DE IMÁGENES Y TABLAS

1- " Jínsiñetiña Irajúñu lun Kristu " (Cristo ama a los niños)-----	25
2- Canción del himnario garífuna. "Liru laludu weyu" (Santo Negro)-----	25
3- Wanaragua (Mascaro), Danza Guerrera-----	49
4- Música garífuna, al ritmo del tambor-----	49
5- Instrumentos garífunas (tambor 1era, 2da y 3tercera-----	49
6- La punta el baile más popular de los garífunas-----	49
7- Danza garífuna el FEDU, (Fiesta)-----	50
8- Danza garífuna : Piyamanadi-----	50
9- Parranda: una de las canción más bellas de los garífuna-----	50
10- Artesanía garífuna de Honduras-----	50
11- Artesanía garífuna de Honduras -----	51
12- Gastronomía garífuna: Hudutu (Machuca)-----	51
13- Fen tou faluma: (Pan de Coco)-----	51
14- Tortilla garífuna Erreba (casabe)-----	51
15- Calendario de ejecución del Proyecto Cultural -----	53
16- Programa-----	54-55
17- Presupuesto-----	56

DEDICATORIA

El esfuerzo y sacrificio en la elaboración de este trabajo de investigación es dedicado en primer lugar a Dios , por brindarme la oportunidad de vivir, por permitirme disfrutar cada momento de mi vida y guiarme por el camino que ha trazado para mí. Pose mucha importancia para estudiantes universitarios y docentes de los pueblos étnicos de Honduras. Se elaboró con el objetivo de crear una propuesta de colaboración interinstitucional para el desarrollo de un plan de promoción y difusión de la cultura garífuna, como también lograr la firma de un convenio marco y específico para intercambio de estudiantes entre la Universidad de Valladolid y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazan de Honduras.

Reitero su dedicación a mis amadas hijas y amada esposa, a quienes he sacrificado parte de mi compañía y tiempo para cursar este Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural.

A mi madre, Mamá, donde quiera que te encuentres, por estar siempre con migo en mi mente mi corazón y acciones. Tus eres parte de este sueño, que el día de hoy se hace realidad y sé que estarás muy orgullosa de ver el hombre que creaste y al quien diste la vida.

A mis queridos hermanos y a todos aquellos seres queridos que por voluntad divina de nuestro señor Jesucristo ya no están físicamente conmigo.

AGRADECIMIENTOS

El presente trabajo de investigación fue realizado bajo la supervisión de: Dra. Chanthaly S. Phabmixay y el Dr. Francisco Javier Gómez González, a quienes expreso mi más profundo agradecimiento, por hacer posible la realización de este estudio. Además, de agradecer su paciencia, tiempo y dedicación que tuvieron para que esto saliera de manera exitosa.

Gracias por su apoyo, por ser parte de la columna vertebral de mi tesis.

Mención especial Al Proyecto de Cooperación e Intercambio Unión Europea y Latinoamérica (PEACE por sus siglas en inglés) de Erasmus Mundus, financiado por la Unión Europea, por concederme la beca y hacer realidad mi sueño de estudiar a nivel de postgrado en una universidad europea.

Agradezco a todos mis profesores del Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural que han sabido comprender y permitir a un Administrador y Gestor de la Educación como yo conocer la economía de la cultura, en especial a Luis Cesar Herrero Prieto coordinador de este máster, Ana María Bedate Centeno, José Ángel Sanz Lara, Mariano Durantez Vallejo, Laurentino Dueñas Herrero y María José del Barrio Tellado.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Justificación del Proyecto

El Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural me ha supuesto un reto personal desde el primer día que inicié las clases. He aprendido casi desde cero infinidad de contenidos relacionados con la economía, empresas y gestión cultural, y ha abierto el abanico de posibilidades de mi futuro laboral. El reto se acrecienta a la hora de afrontar un proyecto con la magnitud del trabajo fin de Máster. En este proyecto he encontrado una gran oportunidad para poder aplicar todo lo aprendido en clases a lo largo de este año, que ha sido muy duro pero a la vez muy gratificante tanto en mi vida personal como académica.

En lo personal, siempre ha sido mi sueño tener la oportunidad en dar a conocer mi cultura a nivel internacional y conocer otras culturas. Gracias a Dios y al Proyecto de Cooperación e Intercambio Unión Europea y Latinoamérica (PEACE por su siglas en inglés) de Erasmus Mundus, financiado por la Unión Europea, pude cumplir mi sueño de continuar con mi formación universitaria y en el aula de clase tener la oportunidad de dar a conocer mi cultura que para mis compañeros fue una sorpresa porque jamás habían escuchado hablar del pueblo garífuna.

Por otra parte, soy garífuna y como fiel testigo de los efectos positivos de la educación sobre la vida de las personas y la sociedad, creo firmemente que es el mejor camino para que los pueblos que vivimos en países pobres en vía de desarrollo salgamos de la pobreza. En lo personal y como docente estoy muy comprometido con la educación de los estudiantes indígenas y garífunas, por eso quiero prepararme lo mejor posible para servirle mejor a mi departamento y, por ende, a mi país.

Sin duda alguna, el intercambio con la Universidad de Valladolid, así como contribuye a la promoción y difusión de la cultura garífuna, también abre el abanico de posibilidades para que los estudiantes de los grupos étnicos de Honduras tengan la oportunidad de continuar sus estudios y contribuir en las mejoras de los procesos enseñanza aprendizaje de sus pueblos.

1.2 Objetivos del Proyecto

El proyecto tiene como objetivo la elaboración de una propuesta de colaboración interinstitucional para el desarrollo de un plan de promoción y difusión de la cultura garífuna de Honduras y lograr la firma de un convenio de cooperación internacional entre la Universidad de Valladolid y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán para Intercambio de estudiantes.

Según la Agencia Alemana de Cooperación Técnica – GIZ (2010, pág. 1) Honduras es uno de los países más pobres de América Latina; más de la mitad de su población vive por debajo del umbral de pobreza del país(...), en Honduras viven siete pueblos indígenas: Lenca, Maya-Chortí, Tolupán, Pech, Tawahka (sumo), Miskitu y Nahua, así como dos etnias afro-descendientes, los garífunas y la población Negra anglo-hablante, radicada principalmente en el departamento de Islas de la Bahía(...).

2. MARCO TEÓRICO

2.1. La cultura garífuna de Honduras

Según Rivas (1993, pág. 44), el pueblo garífuna constituye un caso muy especial en el sentido que es un grupo relativamente reciente en Honduras, siglo XVIII. Los garífunas fueron expulsados por los ingleses de la isla de San Vicente y desembarcados el 12 de abril del año 1797, en la isla de Roatán, con posterioridad se establecieron en el litoral Caribe de Honduras. Desde entonces, el 12 de abril de cada año en los pueblos garífunas se celebra esta fecha como día de arribo de los pueblos afrodescendientes a Honduras¹.

Para Rivas (1993, pág. 18) el pueblos garífunas no deben considerarse como autóctono de Honduras, debido a que fue forzado por la potencia colonial a establecerse desde fines del siglo XVIII, sin embargo, mantiene en la actualidad una presencia cultural tan significativa que ningún tema de estudio sobre las minorías étnicas de Honduras puede prescindir de su conocimiento.

Por su parte Izard (2014, pág. 100) señala que en la segunda mitad del siglo XVII los franceses iniciaron la ocupación de San Vicente, pero la resistencia de Caribes y negros los obligó a firmar un tratado que cedía la isla a los insurrectos en el entendido de que éstos cesarían sus ataques. El acuerdo firmado en Basse Terre (Guadalupe) en 1660, entregaba para siempre y en exclusividad las islas de Dominica y San Vicente a los rebeldes, a cambio de que dejaran de atacar las islas que estaban bajo dominio europeo (Tertre, 1667-1671, vol. 3, 572-578, cit. en Taylor, 1951, 19).

¹Véase también Salvador Suazo Bernárdez (1954).

Para este autor “los garífuna son el grupo étnico resultante del mestizaje entre indígenas Caribes y negros fugitivos en las pequeñas Antillas en el siglo XVI. El gentilicio Garífuna (Garinagu en plural), apareció afínales del siglo XVIII y es una derivación de calínago (comedores de yuca), que es como los habitantes de las Antillas, llamados Caribes por los europeos, se nombraban a sí mismos (Breton, 1878, cit. en Gargallo, 2002, 22)” citado por (Izard, 2014, pág. 99).²

Según Gargallo (2000, pág. 90) los garífunas son el pueblo indígena con mayor crecimiento demográfico y territorial de los últimos dos siglos en Honduras. En el lado del sur de Roatán, los ingleses desembarcaron el 12 de abril del año 1797 a 2026 garífunas provenientes de San Vicente, hoy 300 mil de ellos viven a lo largo de toda la costa atlántica de Centro América.

En un informe hecho por la Gaceta de Guatemala, el 17 de mayo del año 1797, se habló de ese desembarco como de una acción de piratas, afirmando que junto con los ingleses, los militares españoles interceptaron y capturaron a “289 negros Caribes” (...) sin embargo el 19 de mayo, los españoles atendieron la demanda de los garífunas donde pedían ser trasladados a tierra firme. El 18 de junio del año 1797, nuevamente la Gaceta reporta una nueva incursión de piratas ingleses contra la ciudad de Trujillo (...) esta vez los negros formaron fila defensiva con los soldados españoles y lucharon con entusiasmo ya que tenían ganas de pelear contra los ingleses utilizando machetes y fusiles (Gargallo, 2000, pág. 90).

Ahora bien, desde que se bajaron del barco en Honduras, la relación con los españoles fue amistosa ya que necesitaban mano de obra dispuesta para reconstruir Trujillo, que había sido incendiado por los piratas el año 1796. Los garífunas precisaban de

² Para más información véase también Meza Márquez Consuelo (2012, pág. 247) .

la reconstrucción de sus pueblos, organizar la producción agrícola femenina de yuca y garantizar la siesta (Gargallo, 2000, pág. 91).

2.1.1. Estilo de vida garífuna

Según Gargallo (2000, pág. 92), el trabajo de las mujeres era la agricultura, tuvo repercusiones inmediatas a mediano, corto y largo plazo. Debido a que a los garífunas se ubicaron en una costa con tierra fértil y muy cultivable, volviéndolos indispensables de la sobrevivencia alimentaria de todos los pueblos que ahí habitan (...).

Para esta autora, el trabajo agrícola que realizan las mujeres, tiene su reconocimiento social ya que facilitó la sobrevivencia en el siglo XIX y XX, dejando de manifiesto la importancia del rol económico y simbólico que desempeñan dentro de los pueblos. Salen a trabajar a las cuatro de la mañana en las parcelas que han sido limpiadas, quemadas y preparadas generalmente por un hombre de la familia, regresan al pueblo con sus cargas de leña recogidas en el camino entre las nueve y diez de la mañana. El resto del día lo dedican a las actividades sociales como el *chisme*, *las clases de lengua materna* y *aprovechan organizar fiestas y rituales*. Este es el tipo de vida tradicional de los garífunas el cual se está perdiendo debido a que muchas familias ahora dependen de las remesas que sus hijos les envían de otros países. En cuanto a la pesca y agricultura que son las actividades más importantes de este pueblo para los jóvenes no es de interés y prefieren emigrar a Estados Unidos y Europa a buscar trabajo y no quedarse en sus pueblos pescando y sembrando yuca para sobrevivir (Gargallo, 2000, pág. 92).

De hecho, entre los garífunas muy fieles a su estilo de vida, las mujeres cantan mientras procesan el pan de yuca o casabe, alimento muy importante en la dieta de los pueblos garífunas y considerado básico para los hombres que se trasladan de un lugar a otro, ya que se puede conservar hasta un año. En la preparación del casabe las mujeres trabajan durante tres días, lavando y rayando la yuca, para luego introducir la masa rayada

en un material llamado la ruguma, conocido en el español, como culebra el cual sirve para exprimir la leche de la yuca.

El ruguma mide aproximadamente 12 centímetro de diámetro, está tejido de fibras vegetales elásticas que convierten en harina los pequeños rollos de yuca exprimida para ser cocinada en un fuego muy caliente preparado con leña. Posteriormente se coloca la harina en forma de tortilla sobre un comal muy caliente. El casabe se termina de preparar cuando se corta en triángulos (...) (Gargallo, 2000, pág. 93).

(...) Con respecto a la salud, las mujeres utilizan muchas medicinas caseras para curar a sus hijos y miembros de sus familias. Las garífunas conservan el conocimiento y las costumbres tradicionales y se preparan como parteras (Gargallo, 2000, pág. 93).

2.1.2. Dedicación de la población garífuna

Griffin (2005, p.369), citado por Velásquez (2011, pág. 22), escribió:

Los garífunas tradicionalmente se han dedicado a la agricultura como subsistencia y a la pesca siendo fundamentalmente el pescado, la yuca, el plátano y el coco, entre otros, la base de la gastronomía de este grupo étnico. Los garífunas siempre cultivan arroz y yuca, a las 3 o 4 de la mañana los agricultores garífunas se preparan para ir a sus cultivos; así ellos pueden remar o caminar antes de la salida del sol. Al llegar a sus trabajaderos (...) a las 5:00 a.m. desayunan, los niños acompañan a su madre al trabajadero luego regresan a la casa se bañan y se van para la escuela. Las madres regresan a casa con grandes cargas en su espalda ya sea de leña o producto el cual sostienen con bejuco o tiras de ropa a manera de sostén, en garífuna conocido como el mecapal, antes de las 11:00 a.m., para conseguir pescado con los pescadores y preparar el almuerzo. A veces usan cadauri, una mochila tejida de bejuco (...) cuando es poco el producto a llevar.

Como se puede observar, al pasar de los años en la vida de los garífunas han surgido muchos cambios y en la actualidad muy pocas de las familias garífunas se dedican a la pesca (...) la mayoría ahora dependen de las remesas que envían sus hijos o familiares que viven y trabajan en los Estados Unidos (...). Otro factor importante es que los jóvenes no tienen interés en estudiar ya que sus expectativas están centradas en emigrar a Estados Unidos, algunos en embarcarse. La pesca se ha convertido en una de las actividades económicas más importantes para los garífunas. Muchas personas logran generar algún tipo de ingreso a través de la pesca lo que implica que cuando el tiempo este malo no se pueda generar ningún ingreso económico para las familias. (Velásquez C. , 2011, pág. 23).

2.1.3. Visión política garífuna

Según Gargallo (2012, pág. 80) *“en las décadas de 1980 y 1990, la actividad política de los garífunas se ha manifestado sobre todo en la labor de defensa de las propias tierras y de su lengua. Han trabajado en la conformación de organizaciones políticas y en la obtención de espacios en la radio, la prensa y la escuela, sin despreciar la participación en los partidos políticos tradicionales. En 1981, en Belice, se ha instituido el National Garífuna Council; en 1986, Asso Garífuna, en Guatemala y New York United Garífuna Association, en Estados Unidos; y, en 1992, en Honduras, la Organización de Desarrollo Étnico Comunitario, para realizar acciones tendientes al rescate, conservación y fortalecimiento de sus valores culturales, así como para capacitar a sus miembros en pequeñas empresas autogestionarias con el fin de combatir el desempleo, el deterioro del nivel de vida, la emigración masiva y el abandono del patrimonio Comunitario”*.

Para Gargallo (2012, pág. 80), *“La organización en cooperativas ha funcionado relativamente bien entre pescadores, artesanos, agricultoras y consumidores garífunas ya que su orientación social es todavía comunitaria y no individualista. Según Roy Cayetano la idea de una dependencia mutua, machularadi, ha influido positivamente en la organización de formas de trabajo y políticas alternativas. En Honduras, en sólo siete años, ODECO ha conformado doce comités locales y un Comité Regional para la defensa de las tierras de las comunidades garífunas hondureñas y se plantea realizar pronto un censo de tierras disponibles para destinarlas a la producción comunitaria”*.

Según este mismo autor, (op.cit, pág. 81) uno de los mayores logros de los garinagu en Honduras ha sido el Programa de Titulación de Tierras Garífunas, inaugurado por el Gobierno de la República y la Coordinadora de Organizaciones Negras, en octubre de 1996. Este arrancó con una aportación de dos millones de lempiras (49, 200,000 euros, aproximadamente) comprometidos por el Instituto Nacional Agrario y el Instituto de Antropología, a través de su programa de Rescate Cultural y Ecológico. Hasta entonces los garífunas hondureños no tenían títulos colectivos y habían estado perdiendo terreno por la inmigración y la especulación.

Para el periodista Rodolfo Pastor Fasquelle, la titulación de sus tierras les permite a los garífunas formalizar su derecho sobre el suelo que les pertenecerá en adelante, dentro de un ámbito protegido. Los integra e incorpora al Estado de derecho que para ellos, era sólo una ficción formal; los transforma de víctimas de un despojo continuado en ciudadanos con un patrimonio que defender y en protagonistas del desarrollo socioeconómico. Las tierras que se les estarán titulando son en efecto las que tienen mayor potencial turístico y los empresarios interesados en desarrollarlas podrán suscribir con el grupo contratos dignos y seguros (Gargallo, 2012, pág. 81).

2.1.4. Comportamiento entre garífunas y viceversa

En *Garinagu Quarterly*, una revista garífunas que se edita en Estados Unidos, Mirtha Colon se pregunta "La violencia doméstica: ¿existe en la comunidad garífunas?". El artículo, a pesar del título, es una tímida voz de alarma que no cuestiona vicios de comportamiento que se desprenden de la relación tradicional entre las mujeres y los hombres garínagu. De hecho los testimonios recogidos por jóvenes feministas hondureñas en talleres con mujeres de la comunidad de Tela, son más precisos. Aunque la mayoría de las entrevistadas afirmaron que sus compañeros de hogar son "buenos y colaboradores, así mismo un tercio reconoció que había sufrido violencia en el hogar. De éstas, un 70.2 % fue víctima de insultos y maltrato verbal y un 26.3% recibió golpes y maltrato físico. El 3.5% de las mujeres que sufrieron maltrato dijo que también había sufrido violencia sexual de parte de su pareja. Las mujeres garífunas conservan la idea de familia y la necesidad de retener al padre de sus hijas e hijos aun cuando sean abusadas física y sexualmente, la mitad de las que fueron víctimas de violencia no tomaron ninguna acción en contra del marido y continuaron viviendo con él, en tanto que un 43.8% rompió la relación y se separó del agresor. Actualmente, las relaciones de violencia a veces no son registradas como tales, sino como un malestar difuso, una falta de deseo de vivir en pareja, o una lamentación sobre su realidad de solteras de día, o sea mujeres que no cuentan con la compañía de un hombre durante extensos lapsos de tiempo debido a que éste se ausenta del hogar (...) (Gargallo, 2012, pág. 71).

Según el estudio realizado por esta autora, los conflictos entre miembros de una pareja pueden provocar fácilmente separaciones que enfrentan a la familia de la mujer y la del hombre, pero también a todas las mujeres del pueblo contra el hombre. Los *chismes* que corren entonces sobre su conducta son *berrinches de verdades* quizás ocultas en otras ocasiones. Sin embargo, no siempre el hombre así atacado puede mantenerse indiferente en el pueblo, o resiste haciéndose ayudar por el grupo masculino contra la mujer o emigra. Sin embargo, después de que haya estado ausente por un periodo no tiene mayor

dificultad en volver y establecer una nueva relación. Así que no es la separación de la pareja lo que escandaliza a las garífunas, al contrario la desilusión de una pareja, es un hecho común, ni la existencia de otras relaciones de sexo-afectivas. Es el desprecio lo que ofende y la falta de cuidados recibido del hombre (Gargallo, 2012, pág. 72).

Para la autora Gargallo (2012, pág. 73), las garífunas no tienden a evitar el matrimonio o a aplazar el embarazo. Su promedio de hijos, en Honduras, es de cuatro, y en el 64.7 por ciento de los casos ellas son las jefas de sus hogares y no escatiman esfuerzos para mantenerlos. Consideran que una mujer sin hijos no es una mujer completa y que éstos representan seguridad. Razón por la que valoran más a las hijas que a los hijos, porque ellas son las que se encargan de cuidar y sostener a la madre cuando ésta pierde la capacidad física o mental para valerse por sí misma. Los hijos no siempre asumen esa responsabilidad, pero las hijas seguramente lo harán, según la tradición familiar garífuna.

Para esta autora, *“el respeto a las hermanas no es menor que el que se le debe a los hermanos mayores, pues se inserta en una jerarquía por razón de edad que es considerada parte integral del orden universal, cuyos principios jamás son puestos en duda. Así, cualquier mayor puede reprender o educar a un niño o una niña; todos los ancianos son respetados por sus conocimientos y nunca se manifiestan sentimientos hostiles hacia la madre o el padre”*. Ruy Galvao de Andrade Coelho. *Los negros Caribes de Honduras, op.cit., 67-68”* citado por (Gargallo, 2012, pág. 72).

2.1.5. Acontecimientos últimos años de los garífunas

Los garífunas nacen de una lucha. Las batallas libradas en la isla de San Vicente, bastión de resistencia contra los asaltos coloniales en el Caribe, al mando de Satuyé y su esposa Baraúda la última guerra Caribe contra los ingleses (1795-1796), son eventos fundadores y referencias ineludibles de la política reivindicada por los pueblos y las

distintas organizaciones que conforman el movimiento garífuna contemporáneo (Oliver, 2014, pág. 90).

La historia del pueblo garífuna comienza a partir de una serie de acontecimientos que sucedieron en las Antillas Menores a principios del siglo XVII, más de un siglo después de la conquista de Centroamérica, Suramérica y las Antillas Mayores. En los últimos años han surgido acontecimientos importantes como los siguientes:

- La lengua garífuna, junto con la danza y la música de esta etnia centroamericana, fue proclamada en 2001 e inscrita en 2008 en la lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.
- Los garífunas celebran 217 años de logros y retos. Delegaciones internacionales se unen a la celebración del mes de la herencia africana que se realizará en todas las comunidad garífunas del País (Baide, 2014).
- Soldados Hondureños Garífunas reciben reconocimiento en Estados Unidos por primera vez en su historia. Los héroes que recibirán su homenaje serán: el Mayor (retirado) Celso Arzú, Juan Arzú aun activo, Gregory Moreira, quien se encuentra en este momento en Afganistán, Donoval Ávila ubicado en una base en Japón y Johnny Perry en Virginia, Estados Unidos. (Flores, 2013).
- “De las negociaciones con el gobierno resultó un Acuerdo Presidencial sobre titulación, ampliación y saneamiento de las tierras comunitarias; entre 1996 y 2001, el INA otorgó cuarenta y dos títulos comunitarios, incluyendo seis para las “Empresas Asociativas Campesinas Garífunas” de Vallecito, Limón – un total de 31 292 hectáreas entre 1992 y 2001 (Amaya Benegas, 2011, p. 702-706)”. Citado por (Oliver, 2014, pág. 102).

- En 1997, año de la celebración del bicentenario de la llegada de los garífunas a Honduras, se proclamó oficialmente el 12 de abril como día de la etnia negra en Honduras. El año siguiente, el congreso aprobó la reforma del artículo 107 de la Constitución – denunciada por la OFRANEH como “ etnocida”, y suspendida tras las movilizaciones de varios sectores unidos en el Frente Nacional para la Defensa de la Soberanía” (Oliver, 2014, pág. 103).
- Creación de la Secretaria de Estado en los Despachos de los Pueblos Indígenas y Afro hondureños (SEDINAFROH “Creada por el gobierno de Porfirio Lobo Sosa (2010-2014), SEDINAFROH contaba con un presupuesto irrisorio, y fue considerada por varias organizaciones como operación cosmética para lavar la imagen del gobierno, tras el golpe de Estado, la piñata neoliberal y la represión hacia las organizaciones populares e indígenas que desencadenó. Los meses posteriores al golpe de Estado evidenciaron una polarización entre instituciones como la ODECO, quien estrechó vínculos con el gobierno de Lobo Sosa tras las elecciones post-golpe de noviembre de 2009, y organizaciones que se declararon en resistencia. El gobierno de Juan Orlando Hernández, quien tomó posesión como presidente en enero de 2014, anunció la desaparición de la SEDINAFROH, la cual, junto a las secretarías de Turismo, de Cultura, Arte y Deportes, de Planificación y Cooperación Externa y de Justicia y Derechos Humanos, sería fusionada y reagrupada en el marco de un plan de ajuste administrativo y de recorte presupuestario”. (Oliver, 2014, pág. 104).
- La celebración del “primer consejo de ministros en una comunidad garífuna” en Bajamar, Puerto Cortés el 12 de abril de 2011, ilustró la posición alcanzada por la ODECO como interlocutor oficial del gobierno y co-gestionario del multiculturalismo oficial” en defensa del territorio (Oliver, 2014, pág. 104).

2.1.6. Derechos reconocidos de los garífunas

Si bien la distribución geográfica de la población garífuna (estimada en unas 600.000 personas incluye a **Belice, Guatemala, Honduras y Nicaragua**, es la población de Honduras la que ha recurrido con mayor regularidad a instancias internacionales para intentar hacer valer sus derechos. A continuación se pueden apreciar algunos de ellos:

- Convenio núm. 169 de la OIT, sobre los pueblos indígenas y tribales (1968).
- El Derecho a la Consulta que poseen los pueblos indígenas de Honduras ratificado según el Convenio 169 de la OIT, el que en su artículo 6 establece el derecho a la consulta mediante procedimientos apropiados y en particular a través de sus instituciones representativas. De igual manera la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, ratificado por el Estado de Honduras en el año 2007, señala como imprescindible la consulta, previa, libre e informada. (Organización Fraternal Negra Hondureña, 2016).
- Los pueblos indígenas tienen derecho a procedimientos equitativos y justos para el arreglo de controversias con los Estados u otras partes, y a una pronta decisión sobre esas controversias, así como a una reparación efectiva de toda lesión de sus derechos individuales y colectivos. En esas decisiones se tendrán debidamente en consideración las costumbres, las tradiciones, las normas y los sistemas jurídicos de los pueblos indígenas interesados y las normas internacionales de derechos humanos.
- Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales aprobado por la Asamblea de las Naciones Unidas el 16 de diciembre de 1966 y vigente en Honduras desde el 30 de julio de 1980. Establece la igualdad como la base para el disfrute de los derechos económicos, sociales, culturales, el trabajo y la seguridad social. Asimismo, establece lineamientos tendencias y medidas que obligan legalmente a los Estados dentro de sus posibilidades a prevenir y proteger a la familia, niños, niñas y jóvenes de toda forma de explotación social y económica.

2.2. PATRIMONIO INTANGIBLE Y TANGIBLE DE LA CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS

El escaso interés por conservar la cultura garífuna en Honduras tiene muchas excepciones. Esto se señala porqué en los pueblos se han generado diversas iniciativas, a partir del año 1994, se comienza a dar importancia al papel que han jugado los movimientos sociales, indígenas y afro-hondureños en el desarrollo del país. En vista de la crítica situación en que viven los garífunas en la lucha por conservar su patrimonio intangible y tangible, se ha comenzado a desarrollar actuaciones para preservar y poner en valor una riqueza cultural, cuyos diferentes aspectos y dimensiones se van a detallar en los epígrafes siguientes.

2.2.1. Vestuario de la cultura garífuna de Honduras

Un estudio realizado por Morales (2012) explica en qué consiste el vestuario de los garífunas y se refiere primeramente al traje que usan las mujeres el cual es un muy colorido y tiene influencia africana, aunque ha quedado en inutilidad por la influencia de la moda, y la escasez y el del alto costo de las telas que se utilizan para su elaboración. La elaboración antiguamente era realizada a mano, por las mujeres de edad del grupo étnico, este es un arte que se trasmitía de la madre a la hija. Sin embargo, no todas las mujeres aprendieron a hacerlos. La tela utilizada para su elaboración es conocida como Mandaguina que es una especie de Dacrón; está fabricada en colores alegres y fuertes, aunque también se utiliza de un solo color. Sus artesanías las elaboran con corteza de coco, carey, corozo y güiscoyol, con los que dan forma a collares, anillos, pulseras, prendedores y pipas³.

³La vestimenta de los garífunas sin duda alguna, es una extensión de su sistema de creencias y parte de su vestuario tradicional es para honrar a los espíritus ancestrales, también utilizan algunos vestidos muy coloridos para bailes guerreros de los años 1797.

Para los autores López y López (2010), los garífunas han conservado por muchos años su vestimenta, pero después hubo cambios. Cuando los garífunas vivían en las islas de San Vicente aprendieron de los Caribes a usar taparrabos y trajes como los que usaban las noblezas inglesas, unos vestidos semi-modernos y un poco de la antigua por la que llamaban combinación.

2.2.2. Música de la cultura garífuna

Según Barahona (2013, pág. 7), la música tiene el poder de transmitir alegría, un sentido de pertenencia agradable, una identidad, que no hemos aceptado como nuestra por las distracciones urbanas, por ser ignorantes de la riqueza cultural que habita nuestras tierras. Nos hemos negado la oportunidad de profundizar en nuestros tesoros, distraídos en la Viena del siglo XVIII, mientras aquí explota en nuestros oídos sordos la prueba más noble de resistencia cultural.

Los garífunas poseen un fuerte componente satírico en las canciones que se cantan al ritmo de los tambores y se acompañan de bailes en los que participan los espectadores. Estas tradiciones siguen siendo esenciales en la vida de los garífunas. Los encargados de perpetuar las ceremonias, fiestas y tradiciones orales son los ancianos. Pero la transmisión se ve en peligro a causa de la migración, situación económica, la discriminación y la ausencia de la lengua garífuna en el sistema escolar (...) (Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura,, 2008)⁴.

⁴ Un aporte histórico y significativo para los garífunas por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, fue en mayo del año 2001 cuando declaró Patrimonio Cultural de la Humanidad sus danzas garífunas, su música y su lengua (...).

Según Izard (2014, pág. 105), *“en cuanto a la música y la danza, los tambores constituyen el elemento principal. Además de los bailes y canciones del dugu, nos encontramos con ritmos seculares como la punta, que se baila en los velorios, las fiestas y otros actos sociales, o el John Canoe o wanaragua, de origen afroantillano y que se baila en el periodo navideño. Por otra parte, algunas variantes modernas de músicas “tradicionales”, como la punta rock, consistente en una electrificación del ritmo de punta y que recibe influencias de ritmos afro caribeños como el Calipso y el soca, están teniendo una gran difusión en la actualidad”*.

La expresión artística tradicional garífuna se manifiesta principalmente en la música y en la danza, que usualmente son bailes en círculo; el más importante de ellos, es el llamado baile de la punta, el John Canoe, una danza de fertilidad dedicada a la reproducción del pueblo. También es considerada como la danza funeral del pueblo garífuna: se realiza para alegrar la partida del recién fallecido y desearle prosperidad en la otra vida. En las diversiones, danzas y música evidencian su origen africano; usan la guitarra, conchas, caracoles, calabazas, y tambores.

Según estudio realizado por Martínez y Colindres (2012, pág. 21), *“Los cantos plasman la historia épica de los ancestros, relatan lo que está ocurriendo en la comunidad, pretenden corregir lo acontecido en el fondo espiritual, procuran fortalecer la unidad familiar. Cantan los abuelos y las madres para pedir a los ancestros que orienten la conducta moral y cultural de las nuevas generaciones. Teremuja Nanigi Luagu Buweirigun (Cuán grande eres). Se canta en las misas dominicales y también cuando fallece un ser querido. El canto pide a Dios que ayude al difunto en el tránsito a su nueva vida”*.

Para conocer algunas de las canciones del himnario garífuna, Martínez y Colindres (2012, pág. 22) nos muestra dos de ellas.

1. Canción del himnario garífuna. “*Jínsiñetiña Irajúñu lun Kristu*” (Cristo ama a los niños).

Jínsiñetiña Irajúñu	Jesus loves the little children	Jesús ama a los pequeños niños
Jínsiñetiña irajúñu lun,	Jesus loves the little children	Jesús ama a los pequeños niños
Kristu le Wabureme;	All the children of the world;	Todos los niños del mundo;
Sun irajúñu jigougu,	Red and yellow, black and white,	Rojo y amarillo, negro y blanco,
Lun le wabureme;	They are precious in his sight;	Son preciosa ante sus ojos;
Jínsiñetiña irajúñu lun.	Jesus loves the little children	Jesús ama a los pequeños niños

Fuente: Elaboración propia

2. Canción del himnario garífuna. “*Liru laludu weyu*” (Santo Negro). Es canto tradicional con música de parranda para dar gracias al padre negro celestial por la vida. Este canto es uno de los más cantados por los garífunas.

Liru laludu weyu	Qué triste se esconde el sol
Lubuidun lafuchuhate ahe	Qué lindo sale la luna
Ah liru laludu weyu	Qué triste se esconde el sol
Ñudunuguya hamuga Lidón	Quisiera irme a la
Lebeingui baba ahei	Gloria de mi padre Jesucristo
Gañeinuguyame	Me comprare
Aban nizandu wuriti nibugaña	Un santo negro y
Arrogará nuguyame	Le rogare
Tuni nuwaragumania ahe.	A mi alma.

Fuente: Elaboración propia

2.2.3. Bailes del pueblo garífuna

Según Martínez y Colindres (2012, pág. 18) para el garífuna el sonido del tambor, el canto y la danza tienen efectos curativos y son medios para complacer a los gubida, conocidos como espíritus de los ancestros que además actúan como ayudantes en las ceremonias fúnebres para facilitar el contacto con los antepasados. Para la UNESCO, el que no conoce nuestra cultura puede llegar a pensar y decir que es irrespetuoso bailar y cantar cuando alguien está enfermo o muerto. Pero no es así debido a que, esa es nuestra costumbre y así lo hicieron y nos enseñaron nuestros ancestros. Es como cuando alguien llora y llora, buscando aliviar su dolor o desahogarse. Así pasa con el canto y el baile de la cultura garífuna. Luchamos para que la muerte no nos venza, y ese es el secreto garífuna.

En un trabajo realizado por Martínez y Colindres (2012, pág. 19), se cuentan que una celebración sin tambor no es una celebración garífuna. Ya que es el sonido que gusta a los espíritus gubida. La purificación mediante la danza regenera el universo garífuna. De la fusión de tambor, tierra, sangre y ancestros nace de nuevo el enfermo y con él la etnia. “Un garífuna que no baile, que no cante, o que no le gusta el tambor, ese no es garífuna. Los garífuna llevamos el canto y el baile en la sangre. Así es nuestra costumbre. Y así lo hacían nuestros antepasados”.

De los tres tambores que utilizan los garífunas, el central es el que llaman tambor corazón (en garífuna lanigüi garauon). Según la opinión de un tamborista de Orinoco. *“De los tres tambores, el central es el que llaman tambor corazón, lanigi garauon. El sonido del tambor es similar al humo del bubé que usa el sukia para espantar a los malos espíritus. Con el ruido del tambor los malos espíritus no entran a la casa. Los tres tambores se colocan en la ventana y allí no pueden entrar los malos espíritus”.* (Martínez y Colindres, 2012, pág. 19).

El tambor central es el que juega un papel importante en la curación de la persona. Los otros dos tambores ayudan en el ritmo, pero no tienen poderes curativos. El sonido del tambor mantiene en movimiento el cuerpo. Y así como es el sonido, así se danza. Con el ruido del tambor se mantiene a toda la gente bailando y cantando, con alegría y fuerzas, para que los malos espíritus se alejen y no puedan entrar. En los cantos del hamalijani el sukia nos va diciendo en qué momento sonamos el tambor con más fuerza o con menos fuerza. Y así se va animando la gente, y van siguiendo el ritmo, y eso les gusta a los espíritus gubida (Martinez y Colindres, 2012, pág. 19).

“El tambor es un instrumento que nosotros utilizamos con amor, porque con esos instrumentos bailaron nuestros antepasados. El tambor es algo especial para nosotros los garífunas. Nuestros antepasados no dejaron sus tambores cuando fueron expulsados de San Vicente. Para nosotros es una ofensa que nos digan que no podemos usar el tambor” (Martinez y Colindres, 2012, pág. 19).

Por su parte el etnomusicólogo Idalberto Suco (1987) reconoce los siguientes garaones o tambores, fabricados de un tronco de madera y un cuero de venado tensado con bejucos o sogas:

- ❖ **Furumieti garauon**, significa tambor primero; mide 25.5 cm de diámetro y 39 cm de altura. Lanigüi garauon, significa corazón del tambor, tambor principal y segundo, mide 30 cm de diámetro y 45 cm de altura.
- ❖ **Luruvan garauon**, significa ayuda, tercer tambor; mide 27 cm de diámetro y 40 cm de altura.
- ❖ **Sí siras o sisero**, son sonajas fabricadas de jícaros y con agarraderos de madera (Álvarez, 2010) citados por (Martinez y Colindres, 2012, pág. 19).

2.2.4. Danzas Religiosas

En un estudio realizado por Velásquez (2011, pág. 30), se describen las danzas religiosas del pueblo garífuna:

- **Parranda.** Este baile en el pasado representaba las historias vividas y contadas por nuestros ancestros. Actualmente la parranda está siendo ejecutada por grupos de artistas locales que en las noches se reúnen entre amigos para cantar y compartir comidas y bebidas. A través de la parranda los garífunas fortalecen sus lazos de amistad y unidad como pueblo⁵.
- **Piyamanadi.** Cuentan los abuelos que este melodrama se originó en una leyenda sobre un jefe garífuna que abuzo sexualmente de su hija lo cual para el garífuna tales hechos son abominable por tanto lo mataron. En la actualidad este baile es dramatizado donde un enfermo con hernia trata de seducir a su hermana.
- **Yancunu, maladi o wanarawa.** En los pueblos garífunas por lo general se conoce como baile del mascaró, donde se representa la lucha de los garífunas contra los ingleses, en las Islas de San Vicente (Yurumein). Se utiliza máscaras y un disfraz para engañar a los ingleses. Actualmente este baile ejecutado por los hombres vestidos de mujer. El disfraz se compone de máscaras (Yawis), faldas y camisas de las que se cuelgan unas cintas de diferentes colores.

⁵Cada año, el 12 de abril, los garífunas celebran su llegada a Honduras, ocurrido el 12 de abril de 1797. Esta celebración no se limita a una ciudad solamente, pero se festeja en cada ciudad y pueblo donde viven los garífunas. La celebración está dirigida por los Buyeis o chamanes, que empiezan la ceremonia con ritos de purificación, que son seguidos por reconstrucciones históricas, conciertos, canciones, desfiles, misa, un momento para descansar, y termina con una noche de conciertos y festejos. De hecho, los Garífunas encuentran muchas razones para celebrar y su emoción es contagiosa.

2.2.5. Cultura y religión garífuna

“Los afro descendientes poseen una cultura idiosincrásica, conservada ancestralmente desde los orígenes africanos hasta la actualidad, formada por costumbres, idioma, ritos y tradiciones que los caracterizan y distinguen de otros grupos étnicos existentes en el país. La conservación y rescate de su acervo cultural es uno de los mayores retos, ya que se reconoce que en la actualidad, están pasando por un proceso de aculturación que pone en riesgo el patrimonio cultural, pérdida del idioma, poco conocimiento escrito de la historia y de algunas de las tradiciones y ritos. Esto es básicamente fruto de factores externos, estereotipos extranjeros que los jóvenes y algunos adultos toman como suyos, alejándolos de la verdadera historia y realidad” (Asociación de mujeres garífunas Guatemaltecas viviendo con VHI y SIDA y afectadas de ISERI IBÁGARI (Nueva Vida), 2011, pág. 14).

En cuanto a la religión del pueblo garífuna, está centrada en los ancestros y sigue una línea ritual que comienza con el velorio para continuar con el novenario, un año después se celebra la misa de su muerte. Asimismo, se realiza el amuyadahani conocido también como el baño del espíritu del difunto que marca su conversión en ancestro, también se hace el chugu donde es alimentado. Por último se realiza el dugu, donde se le ofrece a los muertos alimentos, música, bebida, agua y danzas durante casi una semana de celebración en un templo construido para el acontecimiento conocido como la dabuyaba (Izard, 2014, pág. 103).

Por otra parte Rivas (1993) manifiesta que “Los garífuna de confesión evangélica (bautistas, testigos de Jehová, entre otros), que son resultado de una actividad misionera más reciente, consideran que los rituales de los ancestros son incredulidades que los alejan del verdadero camino *marcado por la Biblia*” citado por (Izard, 2014, pág. 104).

“La religión garífuna se fundamenta en la fe de la existencia de otra vida después de la vida presente, o sea el mundo de los espíritus. Cree que la vida presente no es más que un proceso por el cual se llega a la vida de los espíritus, donde las personas fallecidas se reúnen con familiares, amigos y otros seres. En otras palabras, el cuerpo muere mientras que el espíritu sufre una transición. Según el garífuna, en ese otro mundo existen leyes muy claras y jerarquías bien definidas que se respetan y se cumplen. Señala que existe una estrecha relación entre los espíritus de los antepasados y los vivos, afirmando que es posible la comunicación con dichos espíritus, por medio de algunas prácticas religiosas destinadas exclusivamente a ese fin. Los espíritus, pues, tienen una gran injerencia con los acontecimientos de la vida material de los vivos por medio de sus opiniones, predicciones y/o profecías” (Asociación de mujeres garífunas Guatemaltecas viviendo con VIH y SIDA y afectadas de ISERI IBÁGARI (Nueva Vida), 2011, pág. 16).

“Según de Andrade Coelho, en Honduras, en 1947-1948, la represión policiaca - instigada por la jerarquía católica y la dictadura- contra los grandes ritos garífuna era tal que los redujo a su expresión mínima. De hecho, en Honduras mucho más que en Belice, hoy en día las y los garífunas se definen católicos e intentan demostrar que los ritos a los ancestros no entran en contradicción con el credo dominante. La población garífuna se convirtió masivamente al catolicismo en el siglo XIX y, desde la década de 1980, sufre los embates del trabajo pastoral de varias iglesias: Testigos de Jehová, Iglesia Bautista, sectas fundamentalistas, etcétera. A diferencia de los “nuevos cristianos” (aproximadamente un 3%) que siguen al pie de la letra las recomendaciones de sus pastores, los católicos conservan su propia cultura y algunas creencias y ritos de la religión caribe” citado por (Gargallo, 2012, pág. 34).

De hecho *“La religión tradicional garífuna tiene una complejidad enorme, difícil de captar desde el concepto occidental que separa las esferas de la creencia, de la práctica y del comportamiento religioso y prevé la existencia de un grupo especializado de sacerdotes. Para la nación garinagu la religión está íntimamente ligada a todos los*

aspectos de la vida social, de la medicina, del trabajo agrícola femenino, y de la pesca y la guerra masculinas” (Gargallo, 2012, pág. 36). La religión predominante en los pueblos garífunas es la católica⁶.

2.2.6 Gastronomía garífuna de Honduras

Como se puede apreciar la gastronomía garífuna está basada en el coco, la yuca, el plátano y mariscos, sus ricos platos reflejan el sabor caribeño que aprendieron de sus ancestros. A continuación (Velásquez, 2011, pág. 25) detalla cada una de ellas:

- **Hudutu (Machuca)**, se prepara con plátanos verdes, leche de coco seco y preferiblemente con pescado.
- **Dumari**, es el jugo que sale del ruguma, se utiliza para hacer sopas.
- **Darara (almidón de yuca dulce)**, se pela la yuca, luego se raya a una pana, se le hecha agua y para luego exprimirla con una manta hasta sacarle todo el jugo, se deja asentar luego se vota el agua para sacar el almidón. Se deja en el sol para que se seque y tenga buen sabor, se mezcla con otro almidón y se les da a los niños para que duerman toda la noche. También sustituye la leche materna por la mañana.
- **Farina**: son los pedazos que se corta de la orilla del casabe. Se moja con leche de coco, luego se le echa nuez moscada, canela, azúcar, vainilla y se pone a cocinar.
- **Casara (pan de yuca)**, se raya la yuca dulce, se exprime para sacarle el jugo, se deja secar por unos minutos, se le agrega leche de coco, canela, vainilla o dulce. Se cocina en una sartén, antes se usaba frideras (saudieru) se debe dejar unos 30 minutos en el horno.
- **Gumanana abugatu (yuca cocida)** la yuca debe ser dulce, se pela y se hierve con agua y sal.

⁶Puede verse también Meza Márquez, Consuelo (2012, pág. 249).

- **Dani (tamal de yuca)** se raya la yuca dulce, luego se exprime hasta sacarle el jugo, colarla con el cernidor para luego mezclar leche dulce, canela, leche de coco. Luego hay que envolverla en hojas de plátano o de bijao y se pone a hervir.
- **Peteta (pan de camote)**, Se debe rayar el camote y agregarle canela, jengibre, nuez moscada, leche de coco y se pone a hornear.
- **Tapou (tapado)**, se prepara cocinando, camote, banano, plátano, yuca, malanga, carne salada, mariscos, pescado. Se le agrega leche de coco, agua y condimentos naturales como ser culantro, achote, ajo y orégano.
- **Mabí (Camote)**, se cocina en la brasa de la leña. Se le quita la concha para comerlo.
- **Gurentu tou mabí (atol de camote)**, se cocina, luego se pela, se machuca en un mortero se le agrega leche de coco, oh de vaca ya hervida con canela o nuez moscada, luego agregarle azúcar y sal al gusto.
- **Marumaroti (Marote)**, es una torta más gruesa que el casabe, su elaboración es la misma y para ser consumida debe ser acompañada de una sopa.
- **Hiyu (Fresco del chingaste del casabe)**, una vez terminado de hornearse el casabe, con el chingaste también llamado como residuo de la yuca se hornea una torta y así se obtiene el Hiyu. Es considerado como un fresco poco fermentado. La torta se deshace en agua. Se le debe agregar camote rayado, rapadura y sal. Luego dejarla fermentar de dos a tres días para poderla consumir. Generalmente se consume en navidad y ceremonias religiosas garífunas.
- **Ri falumou (arroz con coco)**, su elaboración consiste en cocinar arroz con leche de coco.
- **Risanbens (arroz con coco y frijoles)**, su elaboración consiste en cocinar arroz con frijoles y leche de coco.
- **Bime cacule (arroz dulce)**, consiste en cocinar arroz con leche de coco, se le agrega dulce y canela.
- **Mamara**, es una bebida alcohólica hecha de maíz.

- **Adulu (atol)**, se raya el elote crudo, luego se exprime y se pone a hervir, se le debe agregar canela, vainilla, nuez moscada y se deja horneando.
- **Fen tou faluma (pan de coco)**, su elaboración consiste en rallar el coco para sacarle toda la leche, se le agrega harina, levadura y un poquito de azúcar y sal. También se le puede agregar manteca y luego hornearla.
- **Dabuledu (tabletas)**, consiste en rallar coco, se deja hervir el dulce, se le añade un poco de canela o jengibre, luego el coco rallado. Se cocina lentamente hasta que tenga una contextura compacta. En una plancha de madera cuando ya está frío se corta en pedazos.
- **Gáraba (aceite de coco)**, consiste en dejar reposar la leche de coco, se saca la nata. El día siguiente hay que cocinarlo y sacar el aceite encima. Antes los garífunas usaban hasta 20 cocos para sacar un galón. También se hacía según la luna y se dejaban los cocos al sol de 2 a 3 días.

Según Velásquez (2011, pág. 29) anteriormente en las comunidades garífunas se escuchaba al mediodía el sonido de los morteros (Hanas) porque las familias a esa hora machucaban para almorzar el plato muy típico garífuna conocido como la machuca. Así mismo los garífunas tenían sus platos especiales para la celebración de fechas especiales, sin embargo al paso de los años es muy poco escuchar de las cocinas garífunas los morteros ya que han adoptado la dieta de los ladinos. Definitivamente hoy se puede observar que la dieta de los garífunas se ha modificado en gran medida⁷.

⁷Véase también Meza Márquez, Consuelo (2012, pág. 249).

2.2.7 Organizaciones garífunas

Por su parte Álvarez (2009), presidente de la Organización de Desarrollo Étnico comunitario explica que “después de un relativo aislamiento geográfico, las comunidades garífunas Afro-descendientes comenzaron a tener un acelerado protagonismo nacional e internacional ya sea por su participación en los *deportes, en la estrategia de la guerra fría, su ubicación geográfica o por sus danzas, costumbres y tradiciones*”. Las organizaciones garífunas hasta el año 1986, no sabían lo que era una ayuda económica por parte del Estado o agencias de cooperación internacional. El condicionado apoyo financiero para los pueblos garífunas era manejado solamente por terceros o directamente por el Estado quien argumentaba diciendo que los garífunas no tenían capacidad para manejar proyectos o dinero, hay quienes se atrevieron a manifestar que los garífunas no sabían ni contar (...) ⁸.

Para Álvarez (2009), las comunidades Afro-descendientes apenas están comenzando a entender los mecanismos políticos y técnicos para un funcionamiento competitivo. Parte de su liderazgo no fundamenta su participación a partir de un análisis de contexto histórico que muestre los diferentes factores internos y externos que hacen posible las condiciones de inequidad, falta de participación y de oportunidades para la niñez, juventud, mujeres, hombres y adultos mayores Garífunas. Además, la actitud observadora e indiferente de algunas personas hay que interpretarla a partir de su baja autoestima, como resultado de cientos de años de exclusión y marginación.

⁸Es importante explicar que la Fundación Martin Luther King Jr. Fundada en agosto 2003- 2013, es la única que existe en Honduras. Con esta fundación se busca una justa igualdad para todas las personas afro – hondureñas. Lucha para que se respeten los derechos sociales, dentro del marco del ideal sueño del Dr. Martin. Nació el 15 de enero de 1929 en Atlanta Georgia, Estados Unidos. Falleció el 4 de abril de 1968 (39 años), la causa de su muerte fue por una herida de arma de fuego. Esta fundación se crea en honor a su muerte.

En Honduras estas son las Organizaciones representativas de los pueblos garífunas:

- **CONPAH** (CONFEDERACIÓN DE PUEBLOS AUTÓCTONOS DE HONDURAS)
Barrio La Ronda, Zona Finlay, Calle Las Vacas, Casa 1318
Tegucigalpa, Honduras. Teléfono: 00504-222-19 45
E-Mail: conpah@cicaregional.org, compahindigenas@yahoo.es

- **DINAFROH.** Dirección de Pueblos Indígenas y Afro hondureños
3 calle, Tegucigalpa. Telefono. 50422383794. sedinafroh.gob.hn. Twitter.
@dinafrohsedis.

- **COPINH** (CONSEJO POPULAR INDÍGENA DE HONDURAS, CONSEJO CÍVICO DE ORGANIZACIONES POPULARES E INDÍGENAS DE HONDURAS) www.copinh.org.

- **ORGANIZACION FRATERNAL NEGRA HONDUREÑA (OFRANEH)**
La Ceiba, Atlántida. Apt. 341 Telefax: 443-2492. E-mail:ofraneh@laceiba.com
Página web: <http://www.garifunaweb.com/ofraneh/ofraneh.html>.

- **ORGANIZACION FRATERNAL NEGRA HONDUREÑA (OFRANEH)**
La Ceiba, Atlántida. Apt. 341 Telefax: 443-2492. E-mail:ofraneh@laceiba.com
Página web: <http://www.garifunaweb.com/ofraneh/ofraneh.html>.

- **ODECO:** Organización de Desarrollo Étnico Comunitario
Apartado Postal #538. La Ceiba, Atlántida, Honduras Tel.: (504) 2443-3651 Fax: (504) 2443-4642. Email: odec.hn@gmail.com. zuvalencia@gmail.com, celeoal@gmail.com

2.2.8. Patrimonio construido garífuna

Según la Ley Orgánica del Centro de Cultura GARINAGUA de Honduras en su Decreto 269 de agosto 3, (2002) “toda riqueza artística, histórica, arqueológica y antropológica de la cultura garífuna de Honduras constituirá parte del patrimonio de la nación por ser históricamente un grupo étnico culturalmente diferenciado con su propia cosmovisión, la cual estará bajo la protección del Centro de Cultura Garinagu de Honduras”.

En este centro se podrá apreciar cada una de las obras que se detallan a continuación:

- ❖ Danzas y bailes garífunas
- ❖ Percusión rítmica y cantos garífunas
- ❖ De la lengua garífuna (Academia lingüística)
- ❖ De la etnohistoria e historia
- ❖ De la capacitación en la orientación de la filosofía de la negritud
- ❖ De bailes y ritmos caribeños
- ❖ Biblioteca y archivo documental
- ❖ Un museo del hombre garífuna;
- ❖ Ballet Nacional Folklórico Garífuna
- ❖ Promotores culturales en las comunidades
- ❖ Elaboración de artesanías
- ❖ Distribución de información sobre la cultura garífuna

2.2.9. Lengua Garífuna

Según el investigador Gabriel Izard, la lengua garífuna es amerindia (caribe arawaco) con aportación léxica europea (francesa, inglesa, española), la fonética de influencia africana y la propia evolución de la lengua. Una de las particularidades de la lengua es que las mujeres utilizan ciertas palabras y los varones otras para referirse a lo mismo. Las palabras utilizadas por los hombres provienen de los indios caribes y las usadas por las mujeres proceden de los arawacos. Citado por (Meza M. C., 2012, pág. 249).

Muchos lingüistas han formulado pronósticos muy graves para la diversidad lingüística que todavía se ve hoy en día. Ha sido demostrado que las lenguas indígenas se enfrentan con peligro a la desaparición (Ruiz 2008). Teresa McCarty y Ofela Zepeda, en particular, dicen que si este patrón lingüístico del cambio de lengua sigue siendo la norma amenazará a eliminar la extraordinaria diversidad lingüística y cultural en el mundo (1998) citado por (Nijs, 2013, pág. 2).

Para los garífunas no ha sido fácil lograr ser visibilizados por la masa dominante de un país o del mundo en general, ya que en particular nuestro País desde sus propias Leyes inspiran prohibiciones a los principios étnicos culturales, un ejemplo vivencial es que anteriormente en las aulas de estaba prohibido para los Estudiantes hablar en Lenguas diferentes al Español y si lo hacían eran sujetos de castigos físico- corporales y psicológicos. Y los docentes argumentaban legalidad del caso tomando como referencias el artículo 6 de la Constitución de la República que dice que el español es el Idioma Oficial de Honduras. Y que “La Educación que se imparte en Honduras será en Español” como lo expresa el artículo 81 de las Leyes Educativas de 1966.

Para estos autores el mantenimiento de una lengua es de suma importancia, tanto para los hablantes de un idioma en peligro como para los hablantes de una lengua mayoritaria. Las lenguas ayudan a entenderse el mundo, dan una visión y perspectiva diferente a la situación humana, expresan la identidad y fomentan la diversidad (Crystal 2000, Dalby 2003) citados por Nijs (2013, pág. 11) quien revela, que perder una lengua supone una pérdida de abundancia de información única. Por lo tanto, el mantenimiento de la lengua es esencial.

Sin embargo el mantenimiento de la lengua es un proceso complicado que consiste en varios aspectos. Bills define el mantenimiento de una lengua a través de la estabilidad histórica y dice: que tiene que haber transmisión de la lengua de una generación a otra (...) para el siguiente autor la pérdida de una lengua ocurre cuando hay una reducción y a lo largo del tiempo una caída en desuso de la lengua (Escure 2004) o simplemente cuando los padres no se transfieren la lengua a sus hijos como lo dice (Bills 2005). El peligro de la pérdida, según Ruiz Álvarez, está relacionado con las actitudes y creencias de los hablantes (2008). Una evaluación negativa de la lengua puede derivarse de la vergüenza o una disociación con la herencia lingüística (MacGregor-Mendoza 2000). Factores sociales, lingüísticos y aun económicos pueden afectar el uso de la lengua (...) (Escure 2004) citados por Nijs (2013, pág. 11)⁹

Según este autor, la lucha por el mantenimiento y el comienzo del conflicto de la lengua vienen debido al contacto entre ellas que producen una presión sobre hablantes de otros idiomas para que la adopten (Spolsky 1998). Nuevamente Spolsky (1998) manifiesta que el problema entre las lenguas en muchos pueblos indígenas de América

⁹En Honduras por años los pueblos garífunas están pidiendo al estado apoyo para desarrollar en los centros educativos un proyecto llamado EIB, "Educación Intercultural Bilingüe" enseñanza de una asignatura en la lengua materna, para su conservación y que no suceda lo que paso en los países como Nicaragua y Guatemala donde los garífunas que viven en esos países han perdido su lengua materna.

Latina, y comunidades garífunas no son una excepción. En muchas comunidades, donde todavía se habla garífuna, la gente es bilingüe (Spolsky 1998) citados por Nijs (2013, pág. 12).

El convenio n° 169 sobre pueblos indígenas y tribales de 1989 en el artículo 28 numeral 1 sostiene que: siempre que sea viable, deberá a los pueblos de los niños interesados a leer y escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenezcan. Cuando ello no sea viable, las autoridades competentes deberán celebrar consultas con estos pueblos con miras a la adopción de medidas que permitan alcanzar este objetivo (OITE, p.33) citado por (Velásquez C. , 2011, pág. 1).

3. PROPUESTA DE COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL DESARROLLO DE UN PLAN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS

3.1. Justificación, objetivos y fases de desarrollo del Plan

El pueblo garífuna de Honduras es considerado uno de los grupos étnicos históricamente marginados y excluidos que posee una cultura idiosincrásica, conservada ancestralmente desde los orígenes africanos hasta la actualidad, formada por costumbres, idioma, ritos y tradiciones que los caracterizan y distinguen de otros grupos étnicos existentes en el país. La conservación y rescate de su acervo cultural es uno de los mayores retos, ya que se reconoce que en la actualidad están pasando por un proceso de aculturación que pone en riesgo el patrimonio cultural, pérdida del idioma, poco conocimiento escrito de la historia y de algunas de las tradiciones y ritos. Esto es básicamente fruto de factores externos, estereotipos extranjeros que los jóvenes y algunos adultos toman como suyos, alejándolos de la verdadera historia y realidad.

El pueblo garífuna de Honduras en estos momentos atraviesa una serie de problemas, económicos, de salud, educativos entre otros por la falta de apoyo de las autoridades que gobiernan el país. Para los garífunas difundir y promover su cultura en la Uva y en los pueblos de la provincia de Valladolid supone romper el paradigma de exclusión social que sufren por muchos años. De hecho, sería histórico para la Universidad de Valladolid abrir sus puertas para que un grupo de estudiantes garífunas tengan la oportunidad de dar a conocer su cultura. Para los garífunas la música, la danza y su lengua sigue siendo esencial en sus vidas, los encargados de perpetuar las ceremonias, fiestas tradiciones y orales son los ancianos, transmisión que se ve en peligro a causa de la migración por la falta de empleos, discriminación, exclusión social que por muchos años sufre el pueblo garífuna.

Una de las razones por la que he decidido desarrollar este proyecto es para promover y difundir la cultura garífuna de Honduras. Así mismo lograr la firma de un convenio de cooperación internacional para intercambio entre la Uva y la UPNFM, para que estudiantes, profesores, investigadores de los grupos étnicos de Honduras tengan la oportunidad de dar a conocer su cultura y seguirse preparando artística y académicamente.

Objetivos del Plan

1. Lograr el acercamiento y la concreción de alianza estratégicas entre la Universidad de Valladolid España y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras, a través de la firma de un convenio de cooperación internacional que permitan la realización de intercambios de actividades académicas, docentes, investigadoras, de promoción y difusión de la cultura garífuna extendiendo servicios en todas aquellas áreas de interés recíproco propios de sus objetivos y funciones, con miras al logro de sus fines y el aprovechamiento racional de sus recursos.

2. Gestionar iniciativas para la obtención de recursos y fuentes de financiación para promover y difundir la cultura garífuna de Honduras.
3. Promover iniciativas y proyectos orientados a la conservación, difusión y puesta en valor del patrimonio histórico de los pueblos garífunas de Honduras.
4. Gestionar becas de intercambio de estudiantes pertenecientes a los grupos étnicos de Honduras, para hacer estancias de estudios en la Universidad de Valladolid y viceversa.

Fases de desarrollo del Plan

La presente propuesta de plan de difusión y promoción de la cultura garífuna de Honduras, Intercambio con la Uva, constará de una serie de fases secuenciales. Consideramos que, en primer lugar, ha de establecerse una fase de difusión y promoción de la cultura garífuna en el entorno universitario y en los pueblos de la provincia de Valladolid para, posteriormente, plantear la posibilidad de mantener relaciones de intercambio en diversos aspectos culminando con la firma de un convenio de cooperación internacional entre la Universidad de Valladolid y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras.

3.2 Fase de Promoción y Difusión de la Cultura garífuna

Como primera etapa del proceso de diseño de un Plan de promoción y difusión, hemos de iniciar con la descripción de las características de la oferta cultural que se quiere lanzar al mercado. Igualmente, debemos analizar las potenciales demandas respecto a dicha oferta cultural. Así pues, comenzaremos a detallar la oferta cultural para, posteriormente, examinar desde el punto de vista de la demanda las necesidades y posibles ventajas derivadas de este acontecimiento cultural tanto para el entorno Universitario como para las comunidades de la provincia de Valladolid.

3.3 Análisis de la oferta cultural

Para hacernos una idea de cómo se presenta el panorama del sector musical, de danza y artesanía garífuna. En primer lugar, quiero expresar el significado que representa para un garífuna estos sectores. La música y la danza para el garífuna es todo un universo, que cuenta el sufrimiento de un pueblo ultrajado brutalmente y excluido, la fuerza espiritual para sobrevivir en un mundo injusto, cuenta el hambre, la abundancia, la sangre y la esperanza. Para analizarla encontramos pues el ritmo parranda, el ritmo Jüngüjüngü, el Gunchey, el Yancunú o wanaragua, el baile punta todos ellos utilizados de distintas maneras con diferentes fines. No interesa netamente su contenido musical, la técnica de ejecución, arquitectura rítmica, tiempo, fraseo, los planos y dinámicas que en ellas podamos encontrar. No hay que olvidar que para que exista cualquier tipo de oferta cultural primero tiene que haber una institución que se dedique o se interese por ella (Barahona, 2013, pág. 7). Sean entonces bienvenidos a este interesante mundo rítmico garífuna que a continuación se detalla con mayor profundidad:

- **LA PUNTA:** Es un baile por parejas, ejecutadas después de la muerte de un adulto. Lo bailan las personas de todas las edades y de ambos sexos. Tuvo su origen en Yurumei (San Vicente). El garífuna baila punta cuando hay un muerto o en fin de novenario como signo de duelo y no como creen muchas personas que no comprenden su cultura diciendo que se hace porque el garífuna se contenta cuando alguien muere. La punta se baila generalmente descalzo para que se pueda mover con facilidad tanto el cuerpo como las piernas mediante los dedos de los pies. Llega un momento que los participantes cambian de canción y los bailarines dan vuelta en direcciones inversas cambiando de compañera.

- **GUANARAGUA.** Maladi Yancunu o baile de mascaros: Es una danza guerrera, surgió en San Vicente (Yurumei) en el año de 1773, cuando el garífuna se reveló contra los Caribes primeramente debido a que estos no querían aceptar que el garífuna conviviera con ellos en las mismas islas, y posteriormente, contra el inglés por querer éste negarle su derecho; de aquí surgió el desacuerdo y la enemistad que dio lugar a que el inglés criollo o negro isleño odiara el garífuna, así también los ingleses conquistaron a los Caribes rojos para que mataran a los garífunas debido a que estos se estaban multiplicando vertiginosamente y según ellos corrían el riesgo de perder el dominio de la isla. A pesar de que el Caribe rojo ya había establecido la paz con el garífuna, siempre lo miraba con recelo, pero terminó aceptándolo por mirar que los dos corrían la misma suerte frente al Inglés, y que solo unidos podrían defenderse. Ahora este melodrama lo ejecutan hombres disfrazados de mujeres, el disfraz está compuesto de máscaras, Yawis, faldas y camisas de las que cuelgan cintas de color.¹⁰

Según la tradición oral garífuna, Baraúda, la esposa del legendario cacique garífuna Satuyé, le insultó por no ser tan hombre de hacer frente a los ingleses. Los ingleses invadían sus comunidades y quemaban sus fincas de casaba. Le dijo, nosotras, las mujeres, vamos a tener que vestirnos de hombres y luchar contra los ingleses. Mientras ustedes los hombres es mejor que se visten de mujeres. Porque lo único que hacen es huir cada vez que los ingleses se acercan a nuestros pueblos. En reacción, Satuyé desarrolló una estrategia, por la cual los hombres garífunas se disfrazaban con trajes de mujeres. Los ingleses entraban en los pueblos garífunas desprevenidos, sin esperar resistencia de parte de los hombres. Asumían que sólo las mujeres estaban en los pueblos. Vestidos de mujer, los guerreros atacaban a las tropas ingleses y les agarraban desprevenidos. De esta manera, los garífunas engañaron ingeniosamente a los ingleses (Tosatti, 1998).

¹⁰Puede verse también Barahona (2013, pág. 17)

- **PIJEMENTE O PIYAMANADI:** Esta danza se realiza a través de un melodrama se dice que se originó con una leyenda sobre un jefe garífuna que abusó sexualmente de su hijastra, y el garífuna no permite estos abusos lo mataron a garrotazos. Actualmente, en este melodrama se representa a un enfermo de hernia, que seduce a su hermana.¹¹
- **PARRANDA.** Es una de las canciones más bellas del garífuna, la ejecutan acompañada de tambores, guitarra, maracas y otros. La parranda es la ranchera del garífuna con la que el hombre lleva serenata a su amada y a sus amigos, La parranda es compuesta generalmente por hombres y surgió con los garífunas “ascudun” y Gabgarui hace aproximadamente 65 años y desde aquel entonces según la historia, no ha surgido otra danza garífuna. La parranda expresa tristeza, frustración, alegría, desengaño amoroso hasta la pérdida de un ser querido, sirve para fortalecer los lazos de amistad entre amigos, parientes y pueblos. Una serenata o parranda se realiza en las pascuas o en fiestas patronales. El grupo sale a visitar a sus amigos por las noches, con previo aviso, ya sea escrito o verbal, pudiendo llegar el caso que se haga improvisado. Algo admirable en la parranda es lo siguiente: Todas las personas visitadas tienen el deber de recibir a los visitantes y ofrecerles dinero siempre que sean para un fin determinado o en su defecto, bebida que generalmente consiste en aguardiente. Los visitantes o parranderos siempre llegan llamando a las puertas de las casas que se visitan.¹²
- **JÜNGÜJÜGÜ (CELEBRACIÓN) O FEDU (FIESTA):** El Fedu se baila para las festividades de Navidad, fin de año, celebraciones patronales entre otras ocasiones. Para este ritmo, se usa el tambor primera, tambor segunda, maracas y el caracol (Barahona, 2013, pág. 14).
- **GUNCHEY:** El Gunchey imita los bailes de salón francés, procurando igualarlas e incluso excederlas, en el año 1773 un acercamiento económico y cultural gracias a la paz

¹¹ Para más información véase también Velásquez (2011, pág. 30).

¹² Véase también (Barahona, 2013, pág. 18).

relativa que se vivía en las Antillas menores, anteriormente la única relación entre franceses y negros era de amo- esclavo, o enemigos de guerra. El Gunchey es pues un baile de salón Garífuna, que su intención es imitar los bailes de salón europeo. (Barahona, 2013, pág. 25).

Es importante revelar que en Honduras no hay asociaciones y academias de música y danzas garífunas, sin embargo existen grupos muy representativos dedicados a promover y difundir la cultura garífuna tanto nacional como internacional, a continuación las siguientes:

❖ **El Ballet Garífuna Nacional.** Es preciso señalar que en sus originales danzas y con su música excepcional, invocan a sus dioses, a sus antepasados, a sus ancestros, a sus divinidades, a los espíritus de sus seres predilectos, por lo que ver y escuchar una función completa garífuna, es transportarse a un mundo diferente, ya que todo lo que ellos hacen durante sus actuaciones tienen un sabor especial, lo que los convierte en únicos dentro de la especie humana. De hecho este grupo en su Centro Cultural Garífuna, ubicado en el mero corazón de Tegucigalpa, constituye sencillamente una impresionante experiencia, por no decir monumental, ya que el director artístico y coreógrafo del grupo, profesor Armando Crisanto Meléndez, ha logrado independizarse y con ello la superación de su equipo, en el que hay muchos profesionales de educación media y universitaria, por lo que el escenario constituye algo así como un museo o mejor dicho un santuario a la etnia garífuna en el que se puede admirar toda clase de instrumentos propios de su danza y música, literatura, vestuario y figuras decorativas con sabor a costa. (Diario La Tribuna, 2015).

❖ **La banda Los Bravos Del Caribe.** Es una banda versátil, especialmente en el marco de la música caribeña que incluye géneros como el Merengue, la Bachata, el Bolero, la Punta rock y la Parranda. Fundada por Aurelio Martínez, cantautor, guitarrista y percusionista en 1998. Es uno de los artistas garífunas más talentosos de Honduras y Centroamérica. Se trata también del principal portavoz de la cultura y de la música garífuna tanto a nivel nacional como a nivel internacional. Este grupo logro la internacionalización de la música garífuna, siendo así la primera agrupación que hizo una gira por el lejano Oriente (Japón). Para el año 1998, Aurelio Martínez fue reconocido con el premio del mejor intérprete de música garífuna y *Lita Ariran* (sangre de pollo) tema musical con el premio de mejor grupo cultural del año en el cuadro de los garífunas World music Award de Nueva York. Para mayor información sobre el proyecto de World Music de Aurelio, Remítase al sitio web www.aureliomusic.net.

3.3.1 Artesanía garífuna de Honduras

Por otro lado se analizará la oferta artesanal de la cultura garífuna de Honduras. Según Velásquez (2011, pág. 31), no son todos los garífunas que tienen la capacidad de elaborar artesanía, a esta actividad se dedican personas con habilidades especiales.

Para tener una idea más clara acerca de la artesanía garífuna de Honduras es preciso presentar un poco de su historia. En cuanto a los tambores se elaboran de diversos tamaños, junto con otros artículos garífunas, ha sido una herencia. La elaboración de artesanías como fuente de trabajo está desapareciendo en muchas comunidades afro descendientes. La microempresa familiar Artesanías Garífunas Dadí ha servido también como escuela para promover este oficio, que a los jóvenes les está empezando a interesar. Pero lastimosamente no hay condiciones físicas para atender este interés, explicó Luis Enrique García, coordinador de la microempresa Dadí de Sambo Creek... En esta comunidad garífuna, la madera es modificada rudimentariamente...una humilde casa de madera en la playa ha sido convertida por este grupo de artesanos en su lugar de

trabajo y aprendizaje. Sin embargo este oficio se está perdiendo y es una situación preocupante por lo tanto es importante que se le ponga una mirada a esta situación, señaló el líder garífuna. Las herramientas y los materiales usados para elaborar tambores y otros artículos son cada vez más difíciles de conseguir... ya en el mercado no se hallan, tenemos lo que tenemos porque personas mayores nos lo han dejado. Además de tambores se elaboran ralladores, coladores, morteros para la machuca, cabos de hacha y adornos de madera, algunos de estos productos son enviados a Estados Unidos (Diario La Prensa, 2013).

“En la sociedad garífuna los grupos de trabajo cooperativos carecen de organización formal y solo existe el sentimiento de solidaridad cuando un paisano necesita ayuda pero no hay forma prescrita de participación ni se imponen obligaciones a nadie” (Ruy Galvao, 2002, p.69), citado por Velásquez (2011, pág. 31).

Según Velásquez (2011, pág. 31), para hacernos la idea de cómo se presenta el panorama artesanal garífuna de Honduras es necesario presentar los más importantes y representativos culturalmente:

- **Wadabaguei (Caracol).** Los abuelos lo utilizaban para avisar a su gente que la pesca fue buena. Ahora es utilizado para dar ritmo a la punta y otras danzas.
- **Sisará (Maracas).** Le ponen sabor a las melodías.
- **Taguei bugadura (Caparazón de tortuga).** Es utilizado junto con las maracas, el tambor y la concha de caracol; juntas forman una orquesta garífuna.
- **Hanas (Mortero).** Se utiliza en nuestra cultura para preparar alimentos que tienen que ser machucados. Por ejemplo el plano o el guineo.
- **Eguis (Ralladores).** El rallador se utiliza para rallar el coco o la yuca.
- **Jibise (colador).** El colador se usa para ceñir los alimentos.

- **Boulu (Batea).** Las rectangulares sirven para colocar el coco rallado. Las redondas sirven para amasar la harina, para preparar el pan de coco.
- **Fanie (Canasto).** Es un canasto de boca ancha, lo empleamos para cargar alimentos.
- **Guaguey:** Lo utilizamos en el dugu, para guardar alimentos que serán consumidos en esta ceremonia.
- **Ruguma (Culebra) Beisabe (Sacudidor).** Estas artesanías las utilizamos para preparar el cazabe.

- **Garoun (Tambor).** El tambor garífuna está hecho de madera, tiene una membrana de cuero. En la familias encontramos cinco tambores de diferente afinación y diferentes funciones:
 - ❖ El tambor quinto y el tambor primero que son los más agudos, ambos tienen casi total libertad en la mayoría de las canciones.
 - ❖ El tambor segunda y tercera, obviamente más graves que los anteriores, su papel es llevar constantemente la base.
 - ❖ *En la actualidad los garífunas solo utilizan dos tambores: Tambor primera y tambor segunda (Barahona, 2013, pág. 8)*

3.3.2. GRÁFICOS: IMAGENES DE LA OFERTA CULTURAL GARÍFUNA DE HONDURAS: (Danza, Música, Baile, Artesanía y Gastronomía)



3. Wanaragua (Mascaro), Danza Guerrera¹³



4 .Música garífuna, al ritmo del tambor¹⁴



5. Instrumentos garifunas (tambor 1era, 2da y 3era)



6. La punta el baile más popular de los garifunas¹⁵

¹³ Imagen tomada de la fuente:

<https://2.bp.blogspot.com/-MPGNrfKMYQ/VptzE85ZX-I/AAAAAAAAluE/7Nmgl1NSqk3E/s640/dt.common.streams.StreamServer.jpg>, 13/05/16 a las 17:22 H.

¹⁴ Imagen tomada de la fuente:

<https://www.youtube.com/watch?v=EHpqlcTocXU>, 13/05/16 - 17:22 H.

<https://i.ytimg.com/vi/EHpqlcTocXU/maxresdefault.jpg>, 13/05/16 -17:22 H.

Imagen tomada de la fuente:

¹⁵ http://radioamericahn.net/imag/2011/10/100_0193.jpg, 13/05/16 – 20:10 Horas.

DANZA Y ARTESANIA



7. Danza garífuna el FEDU, (Fiesta)¹⁶



8. Danza garífuna : Piyamanadi¹⁷



9. Parranda: una de las canción más bellas de los garífuna¹⁸



10. Artesanías garífuna de Honduras¹⁹

Imagen tomada de la fuente:

¹⁶<https://lh5.googleusercontent.com/-W6bHFnQeqkk/TYzesT07ful/AAAAAAAAABc/uxBvQic-CVw/s1600/Garifuna.JPG>, 13/05/16 – 23:16 Horas.

Imagen tomada de la fuente:

¹⁷<http://hotelessanpedrosula.com/wp-content/uploads/2013/01/Los-Gar%C3%ADfunas.jpg>, 13/05/16 - 23:26 Horas.

Imagen tomada de la fuente:

¹⁸<http://i1127.photobucket.com/albums/l625/jmm00044/Otro/1300980985781.jpg>, 13/05/16 -23:40 Horas.
Video. Aurelio Martínez África Festival 2010: <https://www.youtube.com/watch?v=09v8zcQ0f4Q>.

Imagen tomada de la fuente:

¹⁹http://www.hondurastips.hn/wp-content/uploads/2013/04/Artesan%C3%ADas-Gar%C3%ADfunas_Honduras.jpg, 13/05/16 – 24:36 Horas.

ARTESANÍA Y GASTRONOMÍA



11. Artesanías garífuna²⁰



12. Gastronomía garífuna: Hudutu (Machuca)²¹



13. Fen tou faluma: (Pan de Coco)²²



14. Tortilla garífuna: Erreba (Casabe)²³

Imagen tomada de la fuente:

²⁰[http://www.laprensa.hn/csp/mediapool/sites/dt.common.streams.StreamServer.cls?STREAMOID=x29AVwUu0Kkyv1ecg6vVW8\\$daE2N3K4ZzOUsqbU5sYtT6J0VNfcScDkC2dE1NYj6WCsjLu883Ygn4B49Lvm9bPe2QeMKQdVeZmXF\\$9l\\$4u CZ8QDXhaHEp3rvzXRJFdy0KqPHLoMevcTLo3h8xh70Y6N_U_CryOsw6FTodKL_jpQ-&CONTENTTYPE=image/jpeg](http://www.laprensa.hn/csp/mediapool/sites/dt.common.streams.StreamServer.cls?STREAMOID=x29AVwUu0Kkyv1ecg6vVW8$daE2N3K4ZzOUsqbU5sYtT6J0VNfcScDkC2dE1NYj6WCsjLu883Ygn4B49Lvm9bPe2QeMKQdVeZmXF$9l$4u CZ8QDXhaHEp3rvzXRJFdy0KqPHLoMevcTLo3h8xh70Y6N_U_CryOsw6FTodKL_jpQ-&CONTENTTYPE=image/jpeg), 14/05/16 – 13:4 Horas.

Imagen tomada de la fuente:

²¹http://1.bp.blogspot.com/-o0WABbUhrBk/UyHIGj4Bi5I/AAAAAAAAAAM/D6e0dSbm_5s/s1600/machuca.png, 14/05/16 -13:25 Horas.

Imagen tomada de la fuente:

²²http://www.hondurastips.hn/wp-content/uploads/2013/04/Gastronom%C3%ADa-Gar%C3%ADfuna_pandecoco.jpg, 14/05/16 – 13:44 Horas.

Imagen tomada de la fuente:

²³http://www.hondurastips.hn/wp-content/uploads/2013/04/Elaboraci%C3%B3n-de-Casabe-por-Gar%C3%ADfunas_Honduras.jpg, 14/05/16- 14:9 Horas.

3.4. Análisis de la demanda

Aunque el análisis de la oferta sea muy importante para hacernos una idea de cómo se presenta el panorama del sector musical, danza, artesanía y gastronomía garífuna, para que haya demanda primero tiene que haber oferta, si se programa un número cuantioso de conciertos de música tradicional y no acude nadie a ellos se está viendo que las cosas no van del todo bien. Es por lo tanto mejor que haya poca oferta con una respuesta de público adecuada a que se ofrezca miles de conciertos con una asistencia nula.

Este punto se centra en la promoción y difusión de la música, danza y artesanía garífuna, tanto en la Universidad de Valladolid como en algunos pueblos de la provincia vallisoletana. En este apartado se concibe a la cultura como ese conjunto de expresiones y estas consisten de: costumbres, códigos, normas y reglas de la manera de ser, vestirse, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias. La cultura es también un conjunto de conocimientos científicos, literarios, artísticos y religiosos que caracterizan a una sociedad, formada por diversas culturas cada una de ellas posee sus propias características de acuerdo a lugar, ciudad o país de donde provienen.

Para la Universidad de Valladolid, ser la anfitriona de la realización de este proyecto cultural a nivel universitario y firmar un convenio de cooperación internacional con la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán para intercambio de estudiantes pertenecientes a los grupos étnicos de Honduras supone ganar imagen y prestigio a nivel nacional e internacional. De hecho, la Uva ofrece un Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural donde cada año egresan profesionales que serán los futuros gestores culturales y sería para ellos de mucha importancia el vivir la experiencia de compartir y conocer culturas de otros países. Los seres humanos necesitamos y debemos conocer cada día algo más sobre el mundo en el que vivimos por eso, intercambiando las culturas aprenderemos más, el tema de sus costumbres, tradiciones, lenguas y creencias.

El intercambio para los estudiantes de la Universidad de Valladolid es un cúmulo de nuevas vivencias, e implica un intercambio dual: estudiantil y cultural. Desde mi experiencia solo el hecho de vivir temporalmente en España te enriquece como persona y te permite saber cómo se concibe tu propia cultura en otros lugares del mundo. Tener esta clase de experiencia es de gran utilidad tanto en la parte académica, personal y cultural.

3.5. Calendario de ejecución

En cuanto al calendario de ejecución del presente proyecto cultural se llevará a cabo a partir del 24 de junio al 2 de julio del año 2017²⁴.

CALENDARIO DE EJECUCIÓN DEL EVENTO CULTURAL MES JUNIO AÑO 2017						
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	1 DE JULIO	2 DE JULIO
3 JULIO						

- Salida de Honduras
- Llegada del grupo garífuna a Valladolid
- Inicio del evento cultural
- Regreso del grupo garífuna a Honduras

Fuente: Elaboración propia.

²⁴ Este calendario está sujeto a posibles modificaciones propuestas tanto por las Instituciones organizadoras como por el coordinador del proyecto.

4. DESARROLLO DEL PROGRAMA DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN PARA DAR A CONOCER LA CULTURA GARÍFUNA

4.1 Objetivo

Fomentar y desarrollar el arte y la cultura con la llegada a Valladolid de los estudiantes del “**Grupo de música y danza garífuna Baraúda**” de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras para dar a conocer su historia, música, danza, artesanía y gastronomía, como una oportunidad de promoción y difusión de su cultura, tanto en la Universidad de Valladolid como también en algunos pueblos de la provincia: Olivares de Duero, Aldeamayor de San Martín, Medina de Río seco, Boecillo y en el Teatro Zorrilla.²⁵

PROGRAMA				
DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES	LUGAR DEL EVENTO	DÍA Y FECHA	HORA	ORGANIZA
Presentación del grupo Baraúda Para dar a conocer la cultura garífuna de Honduras y conocer la de Olivares de Duero y crear vínculos de hermandad, cooperación y solidaridad internacional entre los participantes a través de las siguientes actividades como ser: degustación gastronómica y actuaciones de música y danza propias de ambas culturas.	SALA MUNICIPAL (Olivares de Duero)	SÁBADO 24/06/2017	19:00 HORAS	Aula de Cultura de Olivares de Duero y el grupo Baraúda.
Programa Red provincial de Teatros de Valladolid / Circuitos Escénicos de Catilla Y León con la actuación del grupo Baraúda.	Medina de Río seco Provincia de Valladolid	DOMINGO 25/06/2017	19:00 HORAS	Diputación Provincial de Valladolid.

²⁵ Esta programación está sujeta a posibles modificaciones propuestas tanto por las instituciones organizadoras como por el coordinador de la misma.

PROPUESTA DE COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL DESARROLLO DE UN PLAN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA GARÍFUNA DE HONDURAS

Presentación de Baraúda (Grupo de música y danza garífuna de Honduras).	FACULTAD DECOMERCIO (Salón de actos Uva)	LUNES 26/06/2017	13:00 A 15:00 HORAS	Facultad de Comercio coordinador y el grupo Baraúda.
Cesión en el Teatro Zorrilla con la actuación del grupo Baraúda. Para realizar una demostración sobre las tradiciones orales de los pueblos garífuna, para los residentes y familiares de las residencias de personas mayores dependientes de la Diputación de Valladolid.	Teatro Zorrilla Valladolid	MARTES 27/06/2017	17:00 HORAS	Diputación Provincial de Valladolid.
Ponencia sobre la enseñanza de métodos y técnicas de aprendizaje, a la que acudirán profesores de las Aulas de Cultura de la Diputación de Valladolid.	Teatro Zorrilla Valladolid	MIÉRCOLES 28/06/2017	POR CONFIRMAR	Diputación Provincial de Valladolid. Ponencia desarrollada por estudiantes y profesores universitarios garífunas de Honduras.
Noche cultural con la participación de artistas alrededor de Aldeamayor. Acompañados del grupo de música y danza garífunas de Honduras. (Baraúnda)	ALDEAMAYOR DE SAN MARTÍN.	JUEVES 29/06/2017	19:00 HORAS	Ayuntamiento de Aldeamayor de San Martín. Actuación del grupo Baraúda.
Programa Veladas Musicales con la actuación de Baraúda (Grupo de música y danza garífuna de Honduras).	CASTILLO DE PORTILLO Provincia de Valladolid	SÁBADO 01/07/2017	19:00 HORAS	Diputación Provincial de Valladolid.
Programa Red provincial de Teatros de Valladolid / Circuitos Escénicos de Catilla Y León con la actuación del grupo Baraúnda.	BOECILLO Provincia de Valladolid	DOMINGO 02/07/2017	19:00 HORAS	Diputación Provincial de Valladolid.

Fuente: Elaboración propia.

4.2 Presupuesto

A continuación se presenta el presupuesto correspondiente para la realización del presente proyecto cultural, los precios que allí se detallan son de mercado. Tendrá una duración de 9 días, con la participación de 6 estudiantes del grupo de danza y música garífuna Baraúnda de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras para promover y difundir su cultura tanto en la Uva como también en algunos pueblos de la provincia de Valladolid: Olivares de Duero, Aldeamayor de San Martín, Medina de Ríoseco, Boecillo y en el Teatro Zorrilla.

DESCRIPCIÓN DE LOS GASTOS	COSTO UNITARIO	COSTO TOTAL	TOTAL
Compra de 6 billetes de avión (Ida y vuelta). ²⁶	€ 800.00	4,800.00 euros	
3 Habitaciones dobles con desayunos incluidos los siete días (Hotel Meliá Recoletos Boutique Valladolid). ²⁷	€ 800.00	€ 2,400.00	
Alimentación: cenas total 7	€ 35.00	€ 210.00	
Alimentación: almuerzos total 6	€ 42.00	€ 252.00	
Alimentación: 1 Desayuno en el aeropuerto de Madrid el día de regreso a Honduras.	€ 6.00	€ 36.00	
Compra de 6 billetes para trasladarse en bus del aeropuerto de Madrid a Valladolid. (Llegada y regreso). ²⁸	€ 30.00	€ 180.00	
Pago de transporte en la ciudad de Valladolid 5 días	€ 7.00	€ 42.00	
Pago de taxis para trasladarse del hotel a la estación de buses en Valladolid (Llegada y regreso).	€ 20.00	€ 40.00	
Degustación gastronómica garífuna y española.	€ 200.00	€ 400.00	
Publicidad: a través de entregas trifoldios a estudiantes, pegar en todas las facultades carteles, afiches y publicitar en evento en la página del centro Buendía de Cultura de la Uva.		€ 100.00	
			€ 8,460.00

Fuente: Elaboración propia

²⁶ Precio medio estimado según aerolínea (Iberia).

²⁷ Precio medio estimado según diversos hoteles de la ciudad de Valladolid (Hotel Meliá, Ibis Valladolid, Hotel Feria y Hotel Topacio).

²⁸ Precio medio estimado según diversas empresas de transporte de la ciudad (Alsa y Tren Ave).

4.3 Fuentes de Financiación

Teniendo en cuenta la búsqueda de financiación, como fruto de la presentación de este proyecto en reunión con la Jefa de Servicio de Cultura, la Diputada delegada de Cultura y Publicaciones y los Técnicos de Gestión Cultural de la Diputación Provincial de Valladolid aceptan el proyecto titulado **DANZA Y MÚSICA GARÍFUNA** por ser viable. Sin embargo, manifiestan a través de un escrito que es todavía muy pronto para decidir ya que los presupuestos para 2017, con cargo a los que irían las actividades culturales que planteo, no se aprobarán hasta finales del año 2016. No obstante, a petición de los Técnicos de Gestión quienes hicieron las valoraciones de las actuaciones, la programación quedó de la siguiente forma. Para los programas de las Veladas Musicales en los Castillos y Red provincial de Teatro de Valladolid/Circuitos Escénicos de Castilla y León, por un importe total de **6,790.00** euros, distribuidos de la siguiente forma:

1. Veladas musicales en los castillos (una actuación), **2.000** euros.
2. Red de Teatros/Circuitos (dos actuaciones por), **3.500** euros.
3. Participación del grupo Baraúnda, en una ponencia sobre la enseñanza métodos y técnicas de enseñanza, a la que acudirán profesores de las Aulas de Cultura (por un importe de), **540** euros.
4. Cesión en el Teatro Zorrilla para realizar una demostración sobre las tradiciones orales de la Comunidad garífuna, para los residentes y familiares de las Residencias de Personas Mayores dependientes de la Diputación de Valladolid. Una actuación que se abonará desde el Servicio de Acción Social (por un importe de), **750** euros.
5. La Asociación de Mujeres de Olivares de Duero ofrece alimentación y hospedaje el día de la actuación en pueblo.
6. También se buscará financiación con las autoridades de la UPNFM, DINA FROH, Diputado de los grupos étnicos y alcaldes, ya que siempre apoyan a los grupos en actividades de esta naturaleza.

5. PROPUESTA DE CONVENIO MARCO

“CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FRANCISCO MORAZÁN DE (HONDURAS) Y LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA)”

La Universidad de Valladolid (España), representada por el Rector Magnífico. Dr. Daniel Miguel San José, cuya competencia para la firma de este convenio deriva de lo dispuesto en los artículos 90 y 93.i de los Estatutos de la Universidad de Valladolid, aprobados por el Acuerdo 104/2003, de 10 de julio, de la Junta de Castilla y León.

Y la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, referida como la UPNFM, representada por el Rector Magnífico. Magister David Orlando Marín nombrado según Acta No. 003-CSU-2011 de la sesión del Consejo Superior Universitario de Honduras.

CONSIDERANDO

Que ambas instituciones se encuentran unidas por intereses comunes académicos, culturales y de investigación, han decidido firmar un Convenio de Cooperación Internacional que consta de las siguientes.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- El presente convenio va destinado a facilitar la cooperación interuniversitaria a través de las siguientes actividades:

- Intercambio de investigadores, personal docente, personal de administración y estudiantes, en el marco de las disposiciones establecidas entre ambos países.
- Organización de actividades docentes coordinadas.
- Realización de proyectos de investigación y/o innovación de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias en cualquier rama de interés común de ambas universidades.
- Realización conjunta de publicaciones históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que responda al interés común de ambas universidades.

SEGUNDA.- Los alumnos de intercambio abonarán las tasas de matrícula en la universidad de origen y no pagarán tasas de matrícula en las asignaturas pertenecientes a planes de estudio oficiales en la Universidad de acogida, siempre y cuando no se especifique de otra forma en el convenio. Los alumnos de intercambio sin embargo deberán abonar en ambas universidades las correspondientes tasas administrativas, si las hubiera.

TERCERA.- Cada Universidad nombrará a un profesor coordinador cuyas funciones más importantes serán las siguientes:

- 1º. La coordinación de las actividades que se desarrollen en el marco del convenio deben estar en comunicación directa con el coordinador del convenio en la otra institución.
- 2º. La organización de los gastos que se realicen con cargo al presupuesto asignado al convenio, si los hubiera.
- 3º. La coordinación, con el Servicio de Relaciones Internacionales, en todo lo que afecte al convenio.
- 4º. La recogida y presentación de nuevos proyectos específicos.

En el caso de la Universidad de Valladolid el profesor coordinador ha de ser designado por el Vicerrector de Relaciones Internacionales a propuesta de la Comisión de Relaciones Institucionales.

CUARTA.- El presente Convenio de Cooperación Universitaria Internacional se aprueba conforme a las disposiciones de cada una de las partes y entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma por un periodo de cinco años. Al finalizar su vigencia este convenio será renovado por acuerdo expreso y escrito de ambas partes automáticamente cada dos años.

QUINTA.- Cualquiera de las partes podrá denunciar el presente convenio mediante notificación escrita al menos con seis meses de antelación. En caso de extinción anticipada del convenio, continuarán su ejecución hasta su finalización los proyectos específicos suscritos a su amparo, salvo que ello resulte contrario al ordenamiento jurídico aplicable a ambas universidades.

EN FE DE LO CUAL, firmamos en dos ejemplares originales de igual valor y contenido, quedando un ejemplar para cada institución signataria.

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la Universidad de Valladolid (España)

Cargo del Representante Autorizado _____ Rector _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la UPNFM (Honduras)

Cargo del Representante Autorizado _____ Rector _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la Universidad de Valladolid (España)

Cargo del Representante Autorizado _____ Coordinador _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la UPNFM (Honduras)

Cargo del Representante Autorizado _____ Rector _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

6. PROPUESTA DE CONVENIO ESPECÍFICO

“CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES ENTRE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FRANCISCO MORAZÁN DE (HONDURAS)”

La Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, (referida como la UPNFM) y la Universidad de Valladolid (referida como la Uva) firmaron un Convenio de Cooperación el 3 de julio del año 2016 con el fin de cooperar, siempre que fuera conveniente y viable para ambas instituciones, en actividades académicas. El presente Convenio Específico se establece de conformidad con el Convenio de Cooperación de fecha 3 de julio del año 2016, con el fin de iniciar un programa de intercambio de estudiantes entre la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán y la Universidad de Valladolid, que deberá ser flexible y facilitar la cooperación entre ambas universidades.

1.- RÉGIMEN DE LOS ESTUDIANTES:

CLÁUSULA PRIMERA

La Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán acepta reservar dos plazas de estudiantes por año académico vinculadas a este intercambio, que se cubrirán por los estudiantes propuestos por la Universidad de Valladolid. La Uva reservará también dos plazas para su provisión por los estudiantes pertenecientes a los **GRUPOS ÉTNICOS DE HONDURAS**, propuestos por la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras en función de criterios de mérito académico. Cada una de estas plazas podrá ser cubierta bien por un estudiante durante el curso completo, bien por dos estudiantes durante un semestre cada uno. Si fuera necesario y con el fin de mantener la reciprocidad en el número de estudiantes intercambiados durante la vigencia del presente Convenio Específico, se podrá acordar incrementar el número de intercambios.

CLÁUSULA SEGUNDA

Cada institución se compromete a seleccionar a los estudiantes de intercambio por sus méritos académicos y por su capacidad para aprovechar el intercambio multicultural. La Universidad de Valladolid seleccionará a los estudiantes que cuenten con el conocimiento de idioma necesario. La Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán seleccionará a los estudiantes que cuenten con el conocimiento de español necesario. La evaluación del nivel de idioma la llevará a cabo cada institución utilizando una metodología adecuada.

CLÁUSULA TERCERA

Los estudiantes de intercambio de grados deberán estar matriculados en sus universidades de origen durante el periodo de intercambio, pero los de postgrado no necesariamente. Los estudiantes deberán regresar al finalizar el curso académico a sus universidades de origen para completar sus programas.

CLÁUSULA CUARTA

Los estudiantes de intercambio se matricularán en la universidad de acogida, previa consulta y aprobación del coordinador del programa en su universidad. A los efectos del presente convenio, ambas universidades acuerdan facilitarse mutuamente la información sobre la oferta de programas con anterioridad al comienzo del año académico de intercambio, de manera que los estudiantes de intercambio reciban con la suficiente antelación la información sobre los cursos.

CLÁUSULA QUINTA

La admisión de estudiantes para la realización de proyectos de fin de carrera o para la supervisión de tesis requiere una notificación previa a la institución de acogida y un acuerdo para cada caso particular. Cada institución hará todo lo posible para atender estas demandas, pero no se puede asegurar su aceptación.

CLÁUSULA SEXTA

Al final del periodo de intercambio, la institución de acogida facilitará a la otra institución certificados oficiales de notas de sus estudiantes.

CLÁUSULA SÉPTIMA

Los estudiantes de intercambio estarán sujetos al mismo régimen académico que los demás estudiantes de cada Institución.

CLÁUSULA OCTAVA

Los estudiantes participantes en el intercambio deberán pagar los precios públicos, cuando éstos existan, en su institución de origen. No obstante, después de efectuar la matrícula, los estudiantes de intercambio en la Uva abonarán los conceptos previstos en el artículo 28, último párrafo, de la Normativa de la Universidad de Valladolid sobre Movilidad Internacional de Estudiantes, aprobada por acuerdo de la Comisión Permanente del Consejo de Gobierno de 1 de diciembre de 2011 –Boletín Oficial de Castilla y León nº4, de 5 de enero de 2012.

CLÁUSULA NOVENA

La institución de acogida se compromete a dar orientación a los estudiantes de intercambio y a ayudarles a buscar alojamiento. En caso de que un estudiante de intercambio se encuentre en una situación de emergencia, la institución de acogida actuará en nombre de la institución de origen y tomará las medidas pertinentes.

CLÁUSULA DÉCIMA

Los estudiantes de intercambio deberán contar con un seguro de salud que cumpla con las condiciones requeridas por la universidad de acogida.

2.- DISPOSICIONES GENERALES:

CLÁUSULA PRIMERA

Ambas instituciones suscriben el principio de igualdad de oportunidades y se comprometen a no discriminar por razón de nacimiento, sexo, raza, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social. Ambas instituciones se comprometen acatar este principio en la gestión del presente proyecto específico y a no imponer criterios para el intercambio de estudiantes que puedan violar el principio de no discriminación.

CLÁUSULA SEGUNDA

Cada institución nombrará un coordinador del programa de intercambio, que actuará como persona de contacto para la otra institución y que se asegurará de que se cumplan las condiciones del programa de intercambio. Cada institución podrá nombrar un sustituto del coordinador o, en su caso, proceder al nombramiento de un nuevo coordinador, comunicándolo a la otra parte a la mayor brevedad.

CLÁUSULA TERCERA

Cada institución será responsable en exclusiva para atender cualquier reclamación que se le formule, derivada del desarrollo del presente convenio específico de intercambio, en tanto se halle vigente.

CLÁUSULA CUARTA

El presente convenio Específico entrará en vigor el día de su firma y estará vigente durante un período de cinco años. El presente convenio específico podrá ser modificado por conformidad de ambas partes con anterioridad al término del periodo de vigencia.

CLÁUSULA QUINTA

En el caso de renovación por acuerdo expreso de ambas partes, las dos instituciones revisarán el progreso del convenio específico al menos seis meses antes del término del mismo para determinar su continuidad y, si es el caso, su perfeccionamiento.

CLÁUSULA SEXTA

El presente convenio específico de intercambio se desarrollará conforme al ordenamiento jurídico aplicable a cada una de las Instituciones firmantes, en especial con respecto a la normativa que regule específicamente este tipo de acciones.

EN PRUEBA DE SU CONFORMIDAD, las partes del presente Proyecto Específico firman por duplicado de un mismo tenor y a un solo efecto.

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la Universidad de Valladolid (España)

Cargo del Representante Autorizado _____ Rector _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la UPNFM (Honduras)

Cargo del Representante Autorizado _____ Rector _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la Universidad de Valladolid (España)

Cargo del Representante Autorizado _____ Coordinador _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Firma el Convenio Marco de Cooperación por la UPNFM (Honduras)

Cargo del Representante Autorizado _____ Coordinador _____

Nombre del Representante

Autorizado: _____

Fecha: _____ Firma: _____

7. CONCLUSIONES

Una vez terminada esta exposición de carácter teórico y práctico solo queda el desarrollo de un epígrafe dedicado a las reflexiones finales. Estas conclusiones han sido ya apuntadas en las diferentes partes del trabajo, de manera que en este apartado serán tratadas con más profundidad:

- 1) El presente trabajo buscaba como objetivo la elaboración de una propuesta de colaboración interinstitucional para el desarrollo de un plan de promoción y difusión de la cultura garífuna de Honduras. Para ello se planificó dos líneas de actuación bien claras.
- 2) La primera línea basada en la promoción y difusión para dar a conocer la cultura garífuna de Honduras y la segunda conseguir la firma de un convenio marco y específico de cooperación internacional para intercambios de estudiantes entre la Universidad de Valladolid (España) y, estudiantes pertenecientes a los grupos étnicos de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras.
- 3) La cultura garífuna es muy fuerte, con gran énfasis en la música, la danza, el baile y la historia. Tienen su propia lengua y, una religión, que consiste en una mezcla de catolicismo, africanismos y creencias indias. A causa de sus diferencias y de la independencia, a través de los años los garífunas han sido temidos y discriminados y acusados de veneración al diablo, poligamia y hablar un idioma secreto. El principal interés turístico por este grupo radica en su música, danza y gastronomía.
- 4) En primer lugar una cultura vive en la historia y encarna irrenunciablemente en un pueblo, haciéndose reconocible por ir marcando cierto perfil ético, estético, vital, social, religioso y aún epistemológico y filosófico.

- 5) De hecho los proyectos culturales constituyen un conjunto de acciones encaminadas al desarrollo de las comunidades, en defensa de las tradiciones de la cultura popular, como valor identitario patrimonial. Tiene su centro de mira en el comportamiento humano, principalmente en los espacios y estructuras sociales. Por su carácter comunitario generalmente tiene como escenario unidades sociales con ciertas características, entre las que se destacan su organización, un territorio bien definido y sentimiento de integralidad.
- 6) Por otra parte es importante reconocer que los cambios derivados de la sociedad de la comunicación y la información provocan que los pueblos funcionen a otro ritmo al cual deben adaptarse, ya que deben apostar a la evolución hasta convertirse en entes modernos capaces de insertarse en la sociedad y en el mundo globalizado en que vivimos. En ese sentido la función de promoción, difusión e intercambio de estudiantes universitarios con países desarrollados como España, para los grupos étnicos de Honduras cada vez va tomando más relevancia con una vocación de participación, que se encaja a la perfección en la importancia de la cultura para la sociedad. Todo esto contribuirá en la creación de valor para el pueblo indígena, estudiantes garífunas, estudiantes de la Uva, y para algunos pueblos de la provincia vallisoletana.
- 7) Sin embargo en los comienzos del siglo XXI, la sociedad humana se encuentra ante un complejo panorama, caracterizado por la presencia simultánea de riesgos y oportunidades para la cultura y la identidad nacional. Por lo tanto la globalización cultural y el desarrollo sostenible deberán convertirse en la práctica real, teniendo como centro al hombre y su entorno. La relación que debe existir entre la globalización cultural y el desarrollo sostenible debe convertirse en un elemento estratégico, a través del cual se puedan abordar y dar respuestas a importantes problemas de las presentes y futuras generaciones al tomar en consideración a la cultura como el instrumento de la calidad del desarrollo de una nación.

- 8) En el caso del proyecto cultural titulado **DANZA Y MÚSICA GARÍFUNA**, resulta ser un proyecto viable, capaz de afrontar los gastos y además de generar beneficios. No se caracteriza por tener un volumen de beneficios muy elevado, puesto que no sería posible programar demasiadas actuaciones. No obstante, el objetivo principal de este evento es que los garífunas a través del grupo de música y danza Baraúda de Honduras den un salto internacional para promover y difundir su cultura y ofrecer esa música y ritmo garífuna que los caracteriza en vivo a los estudiantes de Universidad de Valladolid y, al público de algunas de las comunidades de la Provincia de Valladolid.
- 9) Con respecto a la metodología básica empleada en este trabajo consiste en la utilización de información de tipo secundaria. Documentación (marco teórico, información primaria generada por mí persona y citas bibliográficas). Recolección de datos cualitativos basada en entrevistas de profundidad a expertos, la observación y preguntas.
- 10) Como punto final de estas conclusiones me gustaría remarcar la necesidad de cultura que tiene una sociedad. La cultura es fundamental para el progreso del hombre, por lo tanto aunque no haya un beneficio puramente económico es necesario que el estado provea de cultura a la sociedad, como también asegurar su existencia y la capacidad de cualquier ciudadano de acceder a ella sea cual sea su situación. La realización de este proyecto ha supuesto una gran satisfacción a nivel personal porque es la culminación de mi carrera académica y hecho realidad un sueño en dar a conocer mi cultura a nivel internacional.

7. BIBLIOGRAFÍA

Alvarez, C. (27 de mayo de 2009). *"El Pueblo Garífuna y sus Luchas"*. ODECO: Recuperado el 23 de febrero de 2016, de odecohn.blogspot.com/2009/.../juramentada-junta-directiva-odeco-2009.

Asociación de mujeres garífunas Guatemaltecas viviendo con VHI y SIDA y afectadas de ISERI IBÁGARI (Nueva Vida). (Noviembre de 2011). *"Conocimientos Ancestrales de la Salud del Pueblo Garífuna"*: Estudio cualitativo, cosmovisión de la salud del pueblo garífuna: Municipio de Livingston, Departamento de Izabal.

Baide, C. (11 de abril de 2014). *"Mes de la herencia africana. Honduras: Garífunas celebran 217 años de logros y retos"*: Diario La Prensa.

Barahona, G. (9 de enero de 2013). *"Música Garífuna de Honduras"*: 2a ed, Tegucigalpa, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo. (COLMPRES, Ed.) Recuperado el 19 de marzo de 2016, de <https://issuu.com/ccetegucigalpa/docs/garifuna>.

Cancionero.com. (13 de abril de 2011). *"La música garífuna"*: Un tesoro casi desconocido en Centro América: Recuperado el 23 de febrero de 2016, de <http://www.Cancioneros.com/co/2630/2/la-musica-garifuna>.

Diario La Prensa. (15 de agosto de 2013). *"Artesanos garífunas se resisten a desaparecer"*: La Ceiba, Honduras: <http://www.laprensa.hn/>.

Diario La Tribuna. (25 de septiembre de 2015). *"Impresionante rincón garífuna en Tegucigalpa"*. Por Ramírez E. Tegucigalpa Honduras: <http://www.latribuna.hn/>.

Flores, J. (18 de Noviembre de 2013). *"Soldados Hondureños recibirán reconocimiento en Estados Unidos"*. Diario La Prensa.

Gargallo, F. (2000). *“Los Garifunas de Centroamérica”: Reubicación, sobrevivencia y nacionalidad de un pueblo afroindioamericano*. Política y Cultura. Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco(Distrito Federal de México).

Gargallo, F. (2012). *“Garifuna, garínagu, caribe. Historia de una nación libertaria”* Ciudad México, (edición digital de la autora), disponible en: <http://francescagargallo.wordpress.com/ensayos/librosdefg/garfuna-garinagu-caribe/>.

Gargallo, F. (2012). *“Los Garifunas de Centroamérica”: Reubicación, sobrevivencia y nacionalidad de un pueblo afroindioamericano* (Segunda ed.). Distrito Federal de México,(edición digital de la autora).

Izard, G. (2014). Herencia y etnicidad entre los garífunas de Belice. *Revista Mexicana del Caribe*, IX(17), 95-128.

Ley Orgánica del Centro de Cultura GARINAGU de Honduras(2002). *“Decreto 269 de agosto 3 2002”*. Tegucigalpa, Honduras.

López, V. y López, M. (2010). *“Lanichigu garífuna: La cultura garífuna”*. Impresos Rápido Ariel.

Martinez y Colindres, E. y. (2012). *“Carawaun-muwa-hitaü garífuna wagia”*. Cuaderno Cultural garífuna: Programa Conjunto de Revitalización Cultural y Desarrollo Productivo Creativo en la Costa Caribe de Nicaragua.

Meza, M. C. (2012). Discurso literario de las poetas garífunas del Caribe Centroamericano: Honduras, Nicaragua y Guatemala Latinoamérica. *Revista de Estudios Latinoamericanos*,(55), 245-278.

Morales, R. (4 de septiembre de 2012). *“La comunidad garífuna”*. *Monografias.com*: Recuperado el 23 de febrero de 2026, de <http://www.monografias.com/>.

Nijs, P. (2013). *“El uso y el mantenimiento de la lengua garífuna en Sangrelaya”*. Tesis de Maestría. Colegio de graduados en Bowling Green: Universidad del Estado en el cumplimiento parcial de los requisitos para el grado, Bowling Green State University, español.

Oliver, C. (2014). Elementos Para la historia del movimiento garífuna en Honduras. *Estudios & Pesquisas Sobre las Américas*, 8(1), 89-111.

Organización Fraternal Negra Hondureña (OFRANEH). (11 de 02 de 2016). La sentencia de la Corte IDH, el derecho a la consulta y represa en la comunidad garífuna de Sambo Creek. *Rebelio, América Latina y Caribe*.

Organización Internacional del Trabajo (1968). Convenio núm. 169, *“Sobre los pueblos Indígenas y Tribales 1986”*, San José.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (2008). *“La lengua la danza y la música de los garífunas”*: Patrimonio Inmaterial-Sector de Cultura-UNESCO. Belice, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

“Pueblo Indígena en Honduras” (Noviembre de 2010). Agencia Alemana de Cooperación Técnica-GIZ. (U. C. (KIVLAK/GIZ), Ed.) Recuperado el 3 de Abril de 2016, de <https://www.giz>.

Rivas, R. (1993). *“Pueblos Indígenas y Garífunas de Honduras”*: *“Una caracterización”*. Tegucigalpa, Honduras. Guaymuras.

Rivas, R. (2000). *“Pueblo Indígena y Garífuna de Honduras”*. Tegucigalpa: Guaymuras.

Suazo, S. (1954). *“Historia, Política y Honduras”*: Enciclopedia de Historia y Cultura del Caribe.

Tosatti, A. (Julio de 1998). *“Wanaragua: Danza garífuna enmascarada guerrera”*. Recuperado el 19 de marzo de 2016, de <https://web.stanford.edu>.

Velásquez, C. (06 de Diciembre de 2011). *“Competencias Culturales Garífunas para la Educación Intercultural Bilingüe”*. Tesis de Maestría: Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, Tegucigalpa. Honduras.

9. ANEXOS

ANEXO 1. Carta firmada por la Diputada Delegada del Servicio de Cultura y Publicaciones de la Diputación Provincial de Valladolid, sobre el Proyecto Cultural Garífuna.



D. Carlos Chavarria Hernández

Estimado Carlos:

En relación con tu solicitud, en la que planteas para 2017 diversas actividades encaminadas a dar a conocer en nuestra provincia diversos aspectos de la cultura Garífuna, comunidad a la que perteneces en Honduras, he de decirte que es todavía muy pronto para que podamos en la Diputación Provincial decidir sobre la cuestión, ya que los presupuestos para 2017, con cargo a los que irían las actividades que planteas, no se aprobarán hasta finales de este año, por lo que no podemos adquirir compromisos antes de esa fecha.

No obstante no podemos dejar de apreciar la valentía de tu planteamiento, que acredita no solo tu interés por la promoción de esta singularísima cultura Garífuna, sino, y sobre todo, lo bien que has asimilado las distintas programaciones culturales que se desarrollan desde la Diputación de Valladolid y el aprovechamiento que has hecho de tus estudios en el Master de Gestión Cultural que cursas en la Universidad de Valladolid, sin olvidar la satisfacción que ha dejado tu paso por el Servicio de Cultura y Publicaciones de esta casa, donde te has ganado el afecto y el aprecio de todos nosotros.

A medida que vaya avanzando el año tendremos una visión más clara de las posibilidades que tenemos de acceder a tus peticiones.

Recibe un cordial saludo,

Valladolid, 26 de mayo de 2016

LA DIPUTADA DELEGADA
DEL SERVICIO DE CULTURA Y PUBLICACIONES



Inmaculada Toledano Flores

REGISTRO HV DIPUTACION VALLADOLID
Salida
Nº. 201600014173
01/06/2016 14:07:10

ANEXO 2. Carta firmada por la Jefa y Diputada Delegada del Servicio de Cultura y Publicaciones de la Diputación Provincial de Valladolid, sobre el proyecto cultural garífuna.



Prácticas del Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural

Don Carlos Alberto Chavarría Hernández con D.N.I. nº Y4184436-z ha realizado las prácticas correspondientes al Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural, organizado por la Facultad de Comercio de la Universidad de Valladolid, desde el día 15 de abril hasta el día 3 de junio de 2016, en el Servicio de Cultura y Publicaciones de la Diputación de Valladolid.

Según la información recibida por el coordinador/tutor de las prácticas E. Jesús Pastor Martínez, los Técnicos de Gestión Cultural Andrés Muñoz García y Oliva García Fraile, las coordinadoras de los programas de Aulas de Cultura, Sala de Exposiciones de Pimentel, Página web de los programas de Cultura y Publicaciones Natividad García Hernández, Concha Gay González, Mar Henao Álvarez y Marta Bartolomé Gil:

1º.- Carlos Alberto Chavarría Hernández, ha acudido a sus prácticas todos los días con puntualidad y ha manifestado una excelente disponibilidad tanto para conocer, como para participar con su esfuerzo y colaboración en los programas organizados desde el Servicio de Cultura y Publicaciones.

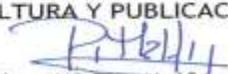
2º.- Además de las actividades en la sede de la Diputación de Valladolid en la Avenida Ramón y Cajal, Carlos Alberto Chavarría Hernández, se ha desplazado a conocer las actividades y actuaciones programadas en el Teatro Zorrilla, Palacio de Pimentel, Ayuntamientos de Medina de Rioseco, Burgos, Renedo de Esgueva, Olivares de Duero, Sardón de Duero y Villabrágima. También se ha interesado en conocer el funcionamiento de la programación y actividades en los Servicios de Acción Social, Deportes y Juventud.

3º.- Carlos Alberto Chavarría Hernández ha compartido sus conocimientos y vivencias de la Gente y Cultura Garífuna de Honduras país del cual es originario, proponiendo un proyecto viable de intercambio intercultural con música y danza entre España y Honduras.

4º.- Por todo lo expuesto anteriormente Carlos Alberto Chavarría Hernández, ha realizado a la máxima satisfacción las prácticas del Máster en Economía de la Cultura y Gestión Cultural.

Valladolid a 3 de junio de 2016

LA JEFE DE SERVICIO DE
CULTURA Y PUBLICACIONES


Fdo.: Mª Paz Matfay Sanz



LA DIPUTADA DELEGADA DE
CULTURA Y PUBLICACIONES


Fdo.: Inmaculada Toledano Flores

ANEXO 3. Carta enviada por la directora de Extensión Departamento que coordinan las actividades culturales de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras.



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FRANCISCO MORAZÁN
DIRECCIÓN DE EXTENSIÓN
Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A.



Tegucigalpa M.D.C., 20 de junio de 2016.

Licenciado

Carlos Alberto Chavarría Hernández

Maestrante de la Maestría en Economía de la Cultura y Gestión Cultural

Facultad de Comercio

Universidad de Valladolid

Presente

Estimado Licenciado:

Nos es grato recibir noticias tuyas, principalmente al saber de su iniciativa para promover y difundir la cultura garífuna, tanto en la Universidad de Valladolid como en las comunidades de la Provincia, mediante la presentación artística del Grupo de Música y Danza Garífuna "Barauda" de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán de Honduras.

En relación al proyecto cultural titulado DANZA Y MÚSICA GARÍFUNA, como parte de su trabajo final de su Programa de Estudios, y así dar a conocer su historia, música, danza, artesanía y gastronomía de esta Cultura hondureña, permítame informarle que la Universidad está muy interesada en realizar dicho intercambio.

En tal sentido, le solicitaría que especificara en detalle, cuál sería la inversión de esta Institución. En el caso de sus Patrocinadores, declarar por escrito su compromiso así como los rubros a cubrir.

Sin otro particular,


Dra. Ruth Lorenzana
Directora de Extensión
UPNFM

"2016: AÑO DEL SEXAGÉSIMO ANIVERSARIO DE CREACIÓN DE LA ESP-UPNFM"

Boulevard Centro América, Apartado Postal 3394, Teléfono Directo: (504) 2232-5386, (504) 2232-3354 Tel/fax: (504) 2231-1257

ANEXO 3. Carta sobre la fase de tramitación para la aprobación del convenio firmada por el Vicedecano de Relaciones Internacionales de la Facultad de Comercio de la Universidad de Valladolid.



Don Oscar Ramos Alonso como Vicedecano de Relaciones Internacionales de la Facultad de Comercio de la Universidad de Valladolid

HACE CONSTAR que el alumno Don Carlos Alberto Chavarría Hernández, alumno del Master Universitario en Economía de la Cultura y Gestión Cultural de la Universidad de Valladolid (Facultad de Comercio) se ha encargado de todo lo referente a la confección de un convenio marco entre la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán y la Universidad de Valladolid y de un convenio específico con la Facultad de Comercio de esta última.

Dichos convenios, actualmente, se encuentran en fase de tramitación para su aprobación posterior por la Comisión de Relaciones Internacionales de la Universidad de Valladolid.

Para que así conste, expido la presente en Valladolid a 28 de junio de 2016

El Vicedecano de Relaciones Internacionales



Óscar Ramos